



Monatlich



► Seite 7



Interessante  
Veranstaltungen  
und Termine

► Seiten 12 + 13

42. Jahrgang Nr. 9 • 27./28. September 2019 • www.rundblick-rahlstedt.de • Anzeigenannahme 040/ 677 33 91

für Rahlstedt · Oldenfelde · Farmsen-Berne · Meiendorf · Hohenhorst · Stapelfeld · Braak · Volksdorf

## WARNHOLZ Immobilien GmbH

– gegründet 1995 –

Wir suchen laufend Grundstücke, Häuser und Wohnungen zum Verkauf und zur Vermietung.

Keine Kosten für den Verkauf. Rufen Sie uns jetzt für eine unverbindliche Beratung an!



Treptower Straße 143 | Tel. 040 / 647 51 24 | Fax 040 / 647 01 68  
www.warnholz-immobilien.de



26 Jahre

## Häuslicher Pflegedienst Tappel



Dominique Batze

Pflegebedürftigkeit tritt oft kurzfristig ein!

Wir sind für Sie da, wenn Sie uns brauchen!

24 Stunden Rufbereitschaft

Spezialisiert sind wir unter anderem für:

- Krankenhausnachsorge
- Demenz-Patienten
- Wundversorgung
- Sterbebegleitung
- Beratungsgespräche

ICW® zertifiziert

Rufen Sie uns an - fragen Sie uns.

Meiendorfer Str. 61  
22145 Hamburg

Tel. 040 / 677 73 59  
Mobil: 0170 / 80 45 837  
0151 / 12628355

# Herbstanfang - und in Rahlstedt bewegt sich was!



(RB) Am 06.10. wird das Erntedankfest gefeiert und zu diesem Anlass bietet der Rahlstedter Wochenmarkt bereits am 28.09. ein spezielles Rahmenprogramm mit besonderen Spezialitäten der Jahreszeit. Mehr dazu auf Seite 7. Am 29.09. findet der 3. verkaufsoffene Sonntag des Jahres statt. In Rahlstedt steht dieser Sonntag unter dem Motto „Happy Family Day!“ und das Rahlstedt Center bietet Minigolf für die ganze Familie mit zehn spannenden Minigolfbahnen.

Die Rahlstedter Kulturwochen laufen noch bis Mitte Oktober mit diversen Veranstaltungen. Programmhefte finden Sie immer im Rahlstedt Center.

Was tut sich sonst in Rahlstedt? Die Planungen für ein Stadtteilzentrum im Ortskern gehen voran. Das infrage kommende Grundstück für ein Stadtteilzentrum liegt links neben dem Rahlstedt Center und wird zur Zeit als

Parkplatz genutzt. Es wird von Seiten der Stadt als geeignet eingeschätzt, um dort einen Ort der Begegnung entstehen zu lassen. Nach diesem Ergebnis werden nun die Planungen konkreter. Am zweiten Bauabschnitt der Rahlstedter Bahnhofskanäle gehen die Arbeiten voran und lassen langsam ein neues Raumgefühl entstehen. Lange wurde bemängelt, dass es sich bei dem Helmut-Steidl-Platz gar nicht um einen wirklichen Platz handele. Nun geht es doch in die richtige Richtung. Gestalterische Elemente für den öffentlichen Raum fehlen aber noch. Insbesondere die in die Jahre gekommenen Bänke in der Rahlstedter Bahnhofstraße sollten erneuert werden. Hierzu gibt es bereits einen Antrag, der vor längerer Zeit im Regionalausschuss beschlossen wurde. Im Frühjahr 2020 sollte eine Umsetzung erfolgt sein. (Fortsetzung auf Seite 6) (Foto: pixabay.de)



## Unfall?

Rufen Sie uns an!

040 / 949 913 27

✓ schnelle & kompetente Hilfe im Schadenfall

🕒 Gutachten innerhalb von 24h

📍 in 60 Minuten vor Ort

📞 24h erreichbar

Haftpflichtgutachten Wertgutachten Kasko-Gutachten Oldtimer-Gutachten

24 h Notfall-Nummer: 0179 / 599 2 599 📱 - auch über WhatsApp



Linckestraße 6, 22145 Hamburg



info@Sdrive-Gutachter.de



www.Sdrive-Gutachter.de



## Wir wiegen Ihre alte Brille in Gold auf!

Pro Gramm = 1 € Rabatt\*  
auf Ihre Neue

\*Keine Barauszahlung

Gültig bis zum 31. Oktober 2019



## Moritz meint...

Ossi, das kleine Hundchen unseres Grafikers, kam neulich zu mir ins Körbchen gehüpft. „Du Moritz“, sagte er ganz aufgeregt, „mein Herrchen hat gestern einen ökologischen Pfotenabdruck von mir erstellen lassen. Willst du das Ergebnis wissen?“

„Was denn für ein Abdruck?“, gähnte ich.

„Ein ökologischer! Das ist doch voll im Trend! Dabei wird getestet, wie sehr du durch deine Anwesenheit die Umwelt belastest. Oder willst du etwa nicht das Klima retten?“

„Keine Ahnung“, gähnte ich erneut. „Und? Was ist bei deinem Pfotenabdruck herausgekommen?“

„Na, dass ich total klimaneutral bin“, strahlte Ossi. „Mein Futter ist unverpackt und Bio, ich erledige alles auf vier Beinen und mein Fell musste

nicht durch Kinderarbeit in Indien hergestellt werden. Und das letzte Mal, dass ich geflogen bin, war neulich im hohen Bogen aus der Metzgerei.“

„Gratuliere“, sagte ich. „Bekommst du jetzt ein Öko-Siegel auf die Hundemarke geklebt?“

„Genau das habe ich mein Herrchen auch gefragt“, sagte Ossi. „Und der sagte, dass er mich in den nächsten Rahlstedter Regionalausschuss mitnehmen will und die dort anwesenden Mitglieder fragen will, ob das geht. Die wissen schließlich über vieles Bescheid und sind echt hilfsbereit.“

„Dann viel Glück“, sagte ich und kuschelte mich tiefer ins Körbchen. „Ich werde ja im nächsten Rundblick lesen, was dabei herausgekommen ist, mein lieber Öko-Ossi!“

Miau



**Ruge**  
BESTATTUNGEN  
GMBH



Seit 1923 Ihr zuverlässiger Begleiter im Trauerfall

- Erd-, Feuer-, See-, Baum-, Natur-, Diamant- und Anonym-Bestattung
- Moderne und traditionelle Abschiedsfeiern und Floristik
- Überführungen mit eigenen Berufsfahrzeugen
- Hygienische und ästhetische Versorgung von Verstorbene
- Eigener Trauerdruck mit Lieferung innerhalb 1 Stunde möglich
- Bestattungsvorsorgeberatung
- Kostenloser Bestattungsvorsorgevertrag mit der Bestattungsvorsorge Treuhand AG
- Erledigung aller Formalitäten
- Trauergespräch und Beratung auf Wunsch mit Hausbesuch

Wir unterstützen Sie mit unserer langjährigen Erfahrung, bewahren Traditionen und gehen neue Wege mit Ihnen.

**Wir sind Tag und Nacht für Sie erreichbar**  
Telefon: (040) 6 72 20 11

Rahlstedter Straße 23 und 158  
Hamburg-Rahlstedt

info@ruge-bestattungen.de  
www.ruge-bestattungen.de



**Stut & Sohn**  
SEIT 1894

**Bestattungen**

Erd-, Feuer-, See-, Anonym- und Waldbeisetzungen.

Vorsorgeberatung

Sorgsame individuelle Betreuung durch unser familiär geführtes Team.

Trauerdruck Sofortdienst. Moderne Floristik und Dekoration.

Übernahme sämtlicher Bestattungsangelegenheiten.

Alle Friedhöfe.

Über 125 Jahre Familientradition



TAG UND NACHT  
040 / 678 1190

MEIENDORFER STRASSE 26  
22145 HAMBURG-RAHLSTEDT  
www.stut-bestattungen.de

## NOTRUF-NUMMERN

Polizei	110
Feuerwehr	112
Rettungsdienst	112
APOTHEKEN-NOTDIENST	0800 0022833
DRK-Krankenbeförderung	192 19
G.A.R.D. Krankenbeförderung, Rettungsdienst	192 21
Ärztlicher Notfalldienst	116 117
mit den Notfallpraxen in Altona und Farmsen, Kinderärztlicher Notdienst	
Zahnärztl. Notdienst	018 05-05 05 18
Privatärztl. Notdienst	1 92 57
Gift-Info-Zentrale	05 51 19 24-0
Stromnetz Hamburg Entstördienst	0800-1 439 439
Telefon-Seelsorge (24 Std.)	0800-111 01 11
Mobbing Telefon HH	20 23 42 09
Kinder- u. Jugendnotdienst	428 15 32 00
HH-Müttertelefon	0800-333 21 11
Elterntelefon	0800-111 05 50
Familienberatungsstelle Rahlstedt	428 81 38 29
Jugend-Suchtberatung Kö 16a	428 11-26 66
Hilfetelefon – Gewalt gegen Frauen	0800-116 016

## Der RUNDBLICK verlost:

- 3x 1 Familienkarte für den Hansa-Park, Sierksdorf
- 4x 1 WEDOs neue LCD Schreib- und Maltafel „RAINBOW“
- 3x 2 Karten für die LIVE-SHOW „Feuerwehrmann Sam – Das große Campingabenteuer!“ am 18.10.2019
- 4x das Buch „Die Hafenschwester – Auftakt einer Hamburg-Saga“

Einfach eine Postkarte mit dem jeweiligen Stichwort senden an den Rundblick Rahlstedt, Rahlstedter Bahnhofstraße 19 in 22143 Hamburg, oder per E-Mail an service@rundblick-rahlstedt.de. Bitte die Telefonnummer und Adresse angeben! Die Gewinner werden telefonisch benachrichtigt, die Gewinne müssen im Rundblick-Büro abgeholt werden. Nur vollständig ausgefüllte und gegebenenfalls frankierte Zusendungen nehmen an der Verlosung teil. Daten werden nicht an Dritte weitergegeben. Einsendeschluss ist der 11.10.2019, der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Weitere Verlosungen unter [www.rundblick-rahlstedt.de](http://www.rundblick-rahlstedt.de)

## Der nächste RUNDBLICK erscheint am 25./26.10.2019

[www.bentien-bestattungen.de](http://www.bentien-bestattungen.de)

**Bentien Söhne** „ST. ANSCHAR“

BESTATTUNGSUNTERNEHMEN  
SEIT 1895 IN 4. GENERATION

- Individuelle Sterbevorsorge-Beratung
- Erd-, Feuer-, See-, Anonymbestattungen
- Hausbesuche, eigener Trauerdruck
- Übernahme sämtl. Bestattungsangelegenheiten
- Beisetzung auf allen Hamburger Friedhöfen und Umgebung



Tag & Nacht erreichbar

22041 Hamburg (Wandsbek) ■ Litzowstr. 13  
22145 Hamburg (Rahlstedt) ■ 678 1647

686044

## RUNDBLICK IMPRESSUM

Monatlich erscheinende Regionalzeitung für Rahlstedt, Farmsen-Berne, Oldenfelde, Meiendorf, Stapelfeld, Braak, teilweise Volksdorf.

Kostenlose Verteilung: Gesamtauflage 56.000 Exemplare.

Herausgeber: Verlag Rundblick Rahlstedt e.K.

Verlags- und Anzeigenleitung: Cornelia Ewert (V.i.S.d.P.)

Anzeigenberatung: Cornelia Ewert, Jennifer Ewert.

Freie Redaktionsmitarbeiter: Dieter Hellfeuer (dh).

Anzeigen: Nachdruck nur mit Genehmigung.

Es gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 13 / Januar 2019.

Für unverlangt eingesandte Manuskripte keine Haftung.

Druck: v. Stern'sche Druckerei GmbH & Co KG, Zeppelinstr. 24, 21337 Lüneburg

Anschrift: Rundblick, Postfach 73 07 68, 22127 Hamburg.

Rahlstedter Bahnhofstraße 19, 22143 Hamburg,

Telefon (040) 6773391, Fax (040) 6772061;

E-Mail: info@rundblick-rahlstedt.de; Online: [www.rundblick-rahlstedt.de](http://www.rundblick-rahlstedt.de)

## P+R-Gebühren abschaffen

(RB) Die CDU-Fraktion beantragt in der nächsten Sitzung der Bezirksversammlung Wandsbek am 26.09. die vollständige Abschaffung der P+R-Gebühren in Hamburg. Nach Meinung der CDU-Fraktion im Mobilitäts- und Wirtschaftsausschuss ist das Konzept von kostenpflichtigen P+R-Anlagen weitestgehend gescheitert. Die Auslastung vieler P+R-Häuser sei viel zu gering, stattdessen würden viele HVV-Nutzer bei ohnehin teuren

Ticketpreisen lieber in den Nebenstraßen der Bahnhöfe parken. Die Beschwerden von betroffenen Anwohnern seien massiv und der hohe Verwaltungsaufwand für die Gebührenerhebung nicht zu rechtfertigen. Ziel sei es, dass mehr Menschen ihr Auto möglichst schon am Stadtrand stehenlassen und mit der Bahn weiterfahren. Durch die Abschaffung der P+R-Gebühren soll hierfür ein positiver Anreiz geschaffen werden.

## „Bei den Wandseterrassen“

(dh) Zweifellos hat die Umgestaltung und Aufwertung des öffentlichen Raumes zu einer Verbesserung und Stabilisierung des Ortskerns in wirtschaftlicher und kultureller Hinsicht beigetragen. Dies wurde in einer aktuellen Mitteilung des Bezirksamtes an den Regionalausschuss Rahlstedt ausdrücklich betont. Das Gesamtbild des Ortskerns hat sich durch die Gestaltung der Außenbereiche mit neuen Belägen, Möblierungen, Spielgeräten und Platzgestaltungen deutlich verbessert. Zusätzliche Fahrradabstellanlagen wurden geschaffen und die Grünstrukturen verbessert. Mit Beendigung der Baumaßnahmen Boizenburger Weg und Mecklenburger Straße ist der Ortskern weitestgehend barrierefrei hergestellt worden. Es fehlt noch die Aufwertung des Platzes „Bei den Wandseterrassen“, und in dieser Hinsicht hat folgende Passage in der Mitteilung der Verwaltung für ein die Fraktionen übergreifendes Kopfschütteln gesorgt: „Nachdem

das Bezirksamt durch die baulich-investiven Maßnahmen den Ortskern deutlich verbessert hat, liegt es nun an den Rahlstedtern, zukünftig eine Verbesserung der Aufenthaltsqualität auf dem Platz „Bei den Wandseterrassen“ zu schaffen.“

Fakt ist, dass die Nutzung der Außenfläche auf dem Platz vom Gaststättenbetreiber im Februar 2018 gekündigt wurde. Gleichzeitig gab es seit Jahren viele Vorschläge und Initiativen seitens der Rahlstedter Bürger, den Platz attraktiver zu gestalten, in die auch das Bezirksamt eingebunden war. Für Michael Ludwig-Kircher, den Fachsprecher der SPD-Fraktion im Regionalausschuss Rahlstedt, ist die bezirkliche Reaktion nur schwer nachvollziehbar: „Das bedeutet, dass wir wieder bei null anfangen müssen. Das ist wirklich bitter!“ Gemeinsam wurde beschlossen, dass sich die Fachsprecher aller Fraktionen zusammensetzen, um das weitere Vorgehen abzustimmen. Fortsetzung folgt.

## Toiletten ersetzen

(dh) Die Bezirksversammlung Wandsbek wurde über die Standortentwicklung der öffentlichen Toiletten in Hamburg informiert. Für Rahlstedt soll ab 2020 entschieden werden, ob die bisher noch nicht barrierefreien Säulentoiletten der Firma Wall GmbH ausgetauscht oder wegfallen sollen. Aufgrund der Beschwerde eines Kunden im Rahmen der Barrierefreiheit zur Beschilderung der öffentlichen Toilettenanlage im Bahnhofsbereich, wurde bei einer Begehung durch das Bezirksamt festgestellt, dass der Weg über die Rampe auf der Ostseite des Tunnels aufgrund eines mehr als sechs Prozent hohen Gefälles nicht barrierefrei ist. Dementsprechend ist die Toilette im Tunnel von der östlichen Seite zurzeit nicht barrierefrei erreichbar. Dazu kommt, dass im Rahmen des Ausbaus der S 4 alle Durchgänge des Bahnhofs

Rahlstedt baulich ersetzt werden sollen, wodurch in der Bauzeit voraussichtlich keine öffentliche Toilettenanlage im Bahnbereich nutzbar sein wird. Vor diesem Hintergrund hat die CDU-Fraktion im Regionalausschuss Rahlstedt einen Antrag eingebracht, in dem die Verwaltung gebeten wird sich dafür einzusetzen, dass der Bahnhof Rahlstedt eine barrierefreie öffentliche Toilette durch Austausch der nicht barrierefreien Säulentoiletten der Firma Wall GmbH, erhält. Die Verwaltung wird zusätzlich gebeten, mit dem Projektteam S4 Gespräche über den eventuellen Wegfall der öffentlichen Toilettenanlagen im Eisenbahnviadukt in der Bauphase zu führen. Auch welche Neuplanungen zu einer öffentlichen Toilettenanlage bestehen, insbesondere die Nutzung durch die Marktbekocher. Der Antrag wurde einstimmig angenommen.

## HERBSTNEUHEITEN



Lohmann optik GmbH

Rahlstedter Bahnhofstraße 10 · 22143 Hamburg · Tel. 040/677 08 88  
www.lohmann-optik.com



Mit dem  
**Rundblick**  
sind Sie täglich online  
auf dem neusten Stand  
[www.rundblick-rahlstedt.de](http://www.rundblick-rahlstedt.de)

Sie wissen, was Sie wollen.  
Wir wissen, wie man es macht.

Friseursalon  
Elisabeth



Tel.: 040-647 58 58  
Bernier Straße 16 F, 22145 Hamburg  
(erreichbar mit der Buslinie 275)



Vielleicht spielen Sie gerade mit dem Gedanken, Ihre Immobilie zu verkaufen? Wir stellen Ihre Verkaufswünsche gerne bei den vorgemerkten Interessenten vor, die sich ihren Traum vom neuen Zuhause bisher noch nicht erfüllen konnten.



Ihr Ansprechpartner:  
Axel Beth | Geschäftsführer

DAHLER & COMPANY Rahlstedt  
Inh.: DAHLER & COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG  
Wellingsbüttler Weg 136 | 22391 Hamburg  
Telefon 040.7200 740-0 | [rahlstedt@dahlercompany.de](mailto:rahlstedt@dahlercompany.de)

[www.dahlercompany.de](http://www.dahlercompany.de)

## Hausverwaltung: Zuverlässigkeit & Service

Sachkundig und mit Einfühlungsvermögen sichern wir die Interessen der Eigentümer bei der Verwaltung von **WEG-Anlagen** und **Zinshäusern**. Gerne stellen wir Ihnen unser Leistungsspektrum vor.

Unsere Fachkompetenz erstreckt sich auch auf den **Verkauf** und die **Vermietung** von Wohnimmobilien. Sprechen Sie uns an!



[www.Bibow-Immobilien.de](http://www.Bibow-Immobilien.de)

Tel. 040 / 608 75 100

## Liebe weißblonde Apothekerin

Ich hoffe, dass Sie meine Zeilen lesen. Leider weiß ich Ihren Namen nicht. Ich möchte Sie gern näher kennenlernen, falls Sie das auch wünschen.

Wir sind uns ein paar Mal Anfang 2018 in der Apotheke Berliner Bär begegnet sowie am 19.8.2019 in Rahlstedt? (Da ich kurzsichtig bin, habe ich Sie nicht richtig/wirklich erkannt, eine andere Frisur? – das tut mir leid!)

Ich würde mich freuen, wenn Sie sich bei mir melden:  
0152 36935226.



## KULTURKALENDER OKTOBER 2019

**Donnerstag, 10. Oktober 2019, 19 Uhr**  
**COUNTRY MIT DEN**

### „APPELTOWN WASHBOARD WORMS“

1982 im winzigen Dorf Appel in der Nordheide vor den Toren Hamburgs gegründet, begeistern die APPELTOWN WASHBOARD WORMS ihre Zuhörer mit Country-Musik vom Feinsten und haben ihr beliebtes Plattdüttsch-Programm „Boogie-Woogie-Skiffle-Rock op Platt“ mit im Gepäck. **Eintritt: 14 €**

**Donnerstag, 17. Oktober 2019, 19 Uhr**  
**KLASSISCHER JAZZ MIT DEM**  
**„HIGH NOON JAZZ QUARTETT“**

Das Repertoire des Ensembles umfasst bekannte Jazzballaden wie „Fly me to the moon“ und „As time goes by“. Die Musiktitel werden mit einfühlsamer Dynamik vorgetragen, und vermitteln einen gepflegten Jazz mit Lounge-Charakter... Es erwartet die Zuhörer ein entspannter Hörgenuss! **Eintritt: 14 €**

**Donnerstag, 24. Oktober 2019, 19 Uhr**  
**GRUSELKOMÖDIE NACH E. A. POE**  
**„EINST UM EINE MITTNACHT“**

Edgar Allan Poe... schon der Name verursacht Schauerstimmung. Der Schauspieler Markus Veith, der sich für die Inszenierung des Solo-Theaterstücks selbst verantwortlich zeigt und hierzu die Texte von Poe in eine Reimform verwandelte, spielt Hoffnungslosigkeit und Seelenschmerz ebenso überzeugend, wie er mit schwarzem Humor und Komik das Publikum verzückt. **Eintritt: 14 €**

**Karten-Vorverkauf täglich von 10-20 Uhr**  
**am Empfang und an der Abendkasse der Parkresidenz**

PARKRESIDENZ GREVE & CO., Rahlstedter Straße 29, 22149 Hamburg  
Telefon 6 73 73-0, [www.parkresidenz-rahlstedt.de](http://www.parkresidenz-rahlstedt.de)

## Vorsitzwechsel

(dh) Jörg Meier (CDU) wurde auf der ersten Sitzung des Regionalausschusses Rahlstedt in der neuen Wahlperiode zu dessen Ersten Vorsitzenden gewählt. Seiner Vorgängerin, Marlies Riebe, überreichte er als Dank für die in den letzten fünf Jahren geleistete souveräne Arbeit in dieser Funktion im Namen des ganzen Ausschusses einen Blumenstrauß. (Foto: dh)



## Geplanter Neubau in Hohenhorst

(dh) Das Nahversorgungszentrum Berliner Platz in der Siedlung Hohenhorst soll neu gebaut werden. Nachdem bereits Anfang 2018 die Öffentlichkeit über das geplante Bauvorhaben informiert worden war, ging es lange nicht voran, weil Streitigkeiten mit Ladenmieterinnen nicht geklärt waren. Nachdem diese Fragen nun vom Tisch sind, hat der Planungsausschuss der Bezirksversammlung Wandsbek Anfang September 2019 der Einleitung des Bebauungsplanverfahrens zugestimmt. Darüber hinaus hat er Vorgaben für das weitere Verfahren beschlossen. Durch den Bebauungsplan „Jenfeld 28“

werden nun in den nächsten Monaten die planungsrechtlichen Voraussetzungen für einen vollständigen Ersatz der bestehenden Gebäude durch einen Neubau geschaffen. In den Erdgeschossen sollen Einzelhandelsnutzungen und in den Obergeschossen rund 140 Wohnungen errichtet werden, davon 30 Prozent öffentlich gefördert. In verschiedenen Geschossen sollen Räume für ergänzende Dienstleistungen und Praxen untergebracht werden. Erst nach Feststellung des neuen Bebauungsplans kann eine Baugenehmigung für den Neubau erteilt und danach mit dem Bau begonnen werden.

## Freibad Rahlstedt

(RB) Die Senatskommission für Stadtentwicklung und Wohnungsbau hatte 2018 das Bezirksamt angewiesen, für das Gelände des Freibades ein Bebauungsplanverfahren durchzuführen damit dort 150 bis 150 Wohnungen gebaut werden können. Die öffentliche Plandiskussion im Juni 2019 in der Dankeskirche zeigte massiven Protest gegen eine Schließung des Freibades. Daraufhin hatte der Planungsausschuss eine Entscheidung vertagt und im Juli durch Beschluss die Verwaltung gebeten, die von der Bürgerinitiative vorgeschlagene Alternativplanung zu prüfen. Diese sieht eine Teilbebauung mit einem ca.180 Meter langen Baukörper und etwa 80, ausschließlich öffentlich geförderter Wohneinheiten ohne Tiefgarage vor. Das Freibad und das Kinder-Planschbecken sollen so erhalten werden können. Eine Prüfung ist erfolgt. Nach Einschätzung der Verwaltung bietet die Alternativplanung wegen der Dichte von Geschosswohnungsbau und Freibadbetrieb Konfliktpotential durch Lärm und Einsehbarkeit. Durch Freibadnutzung und Wohnungsbau käme es zu einem erhöhten Verkehrsaufkommen, aber ein angemessener Stellplatzschlüssel, Stellplatzflächen oder notwendige Kin-

derspielflächen seien gar nicht, bzw. nicht annähernd auskömmlich nachgewiesen. Würden diese realisiert, bestünde eine Flächenkonkurrenz zwischen Kinderbecken, Umkleiden, Grünbestand und Freiflächen. Ob dann ein sinnvoller Freibadbetrieb funktional aufrechterhalten werden könnte, wird bezweifelt. Die angestrebte Renaturierung der Stellau sei nicht erkennbar. Nach Einschätzung von Bäderland Hamburg GmbH ist der „Alternativplan“ wirtschaftlich und strategisch keine geeignete Option.

Ein Teilverkauf mit Weiterbetrieb des Freibades bedeute einen geringeren Verkaufserlös bei gleichzeitiger Millioneneinvestition in das alte Bad. Bei den bundesweit rückläufigen Besucherzahlen in Sommerfreibädern und dem wetterabhängigen und zeitlich sehr begrenzten Betrieb mit intensiven Kosten solle stattdessen der Erlös aus dem gesamten Areal in Ganzjahresfreibad an der Rahlstedter Bahnhofstraße investiert werden. Im Ergebnis der Prüfung erscheint der Verwaltung die vorliegende Alternativplanung nicht geeignet, um unter Beachtung der Vorgaben der Senatskommission, sowie der fachlichen Anforderungen als Grundlage für die weitere Planung zu dienen.



**Die Zeitung für Rahlstedt**  
**und Umgebung**  
aktuell – informativ – werbewirksam

## Gefährlicher Gehweg

(dh) Die Straße Paalende hat in Richtung Brockdorffstraße zwei Gehwege. Der Gehweg links in Richtung Brockdorffstraße ist schmal und hat insbesondere auf Höhe Paalende 25 a sehr starke Unebenheiten. Der Gehweg rechts ist breit. Bürger mit Rollator müssen den Gehweg links benutzen, da eine Überquerung der Straße zum Gehweg rechts durch

hohe Kantsteine verhindert wird. Vor diesem Hintergrund hat die CDU-Fraktion im Regionalausschuss Rahlstedt einen Antrag eingebracht, in dem die Verwaltung gebeten wird, gemeinsam mit der Martha-Stiftung eine Lösung für die Nutzung der Gehwege an der Straße Paalende zu finden. Der Antrag wurde einstimmig angenommen.

## Neubau Gymnasium Rahlstedt



(RB) Für die Ehemaligen des Gymnasiums Rahlstedt ist „ihre“ Schule nicht mehr wiederzuerkennen. Laubengänge, Seerosenteich, kleiner und großer Musiksaal, große Turnhalle und die immer müßelnde kleine Turnhalle sind gewichen. Nach 16 Jahren Planungs- und Bauphase und ausgegebenen 37 Millionen Euro ist eine Schule für die Zukunft entstanden. Modern, offen, gestaltet mit einem Materialmix aus Beton, Holz und Klinker, der während der Bauphase den Namen „Sortierung Rahlstedt“ erhalten hat. Beim Festakt am 14. September zur Gesamtfertigstellung des Gymnasiums mit Gebäuden und Außenanlagen bemerkte der Schulleiter Florian Frankendorf, dass die lange Bauzeit dann doch ein überzeugendes Ergebnis hervorgebracht hat. Tatsächlich konnten zwei ganze Jahrgänge die Schule nur als Baustelle mit Baulärm. Schulsenator Ties Rabe gefiel die Gesamtanlage und hob hervor, dass das Gymnasium Rahlstedt mit Forum und Atrium im Stadtteil auch wegen seines anspruchsvollen

Kulturprogramms, Podiumsdiskussionen und Sportveranstaltungen sichtbar sei. Die guten Anmeldezahlen und die über 1000 Schülerinnen und Schüler der Schule seinen bemerkenswert. So wie hier müssten Schulen aussehen: Gute Räume für gute Bildung, in denen man sich wohl fühlen kann. Durch die Rettung der drei Wandgemälde des Künstlers Eduard Bargheer habe das Atrium noch eine besondere Note bekommen. Die großformatigen, in öliger Temperamalerei hergestellten Wandgemälde zeigen eine Marschlandschaft, eine nächtliche Werft und den Blick von der Lombardsbrücke. Dies in Anlehnung an die drei riesigen Wandgemälde im großen Festsaal des Hamburger Rathauses, die die Geschichte Hamburgs erzählen. Die denkmalgeschützten Gemälde konnten aus dem alten Kreuzbau entnommen und im neuen Atrium angebracht werden. Sie wurden mit einer Diamant-Seilsäge aus den Wänden herausgefräst, in Segmenten von der Wand gelöst und in der Werkstatt weiter bearbeitet. Sie geben der neuen Schule ein Stück Identität und Verankerung. Dass der Schulneubau letztlich so gelungen ist, ist das Verdienst vieler. Insbesondere aber das, des ehemaligen Schulleiters Volker Wolter und von Jürgen Hamann, die die Bauphase über 10 Jahre begleitet haben. (Fotos: Nicolas König, Hansch)



## Viktoriapark / Minervapark

(RB) Eine weitere Schriftliche Kleine Anfrage des Abgeordneten Karl Heinz Warnholz, (CDU) vom 02.09.2019 beschäftigt sich mit dem Gewerbegebiet Viktoriapark/Minervapark, diesmal mit der Fragestellung: „Schafft der Senat gerne vollendete Tatsachen?“. Hintergrund ist der zuletzt vom BUND beim Verwaltungsgericht Hamburg beantragte Baustopp und die spätere Entscheidung des Verwaltungsgerichts, wonach geschützten Biotop durch die Bauarbeiten weder zerstört noch erheblich beeinträchtigt würden. Vielmehr sei seit Beginn der Bauarbeiten kein geschütztes Biotop mehr vorhanden.

Das Gericht schließe sich damit der Argumentation der Umweltbehörde an und billige das Verhalten der Behörden bei der Schaffung vollendeter Tatsachen in Sachen Zerstörung des Naturraums, so Warnholz. Er sieht besonders das Verhalten der Behörden kritisch: Der beschlossene Bebauungsplan ist nach wie vor nicht im amtlichen Anzeiger veröffentlicht worden, sodass Verbände oder Bürger keine Klagemöglichkeit hätten. Obwohl der Plan bereits Ende 2018 verabschiedet wurde und seit Februar 2019 Vorgenehmigungsreife hat. Auf diese Weise konnten die Er-

schließungsarbeiten und damit die Zerstörung der Natur bereits beginnen. Auf Warnholz' Fragen nach dem aktuellen Stand (31.08.2019) des Bebauungsplan- beziehungsweise Planfeststellungsverfahrens, antwortete der Senat, dass kein aktuellerer Sachstand vorliege. Auf die Frage, inwieweit hier durch die Klagemöglichkeiten der betroffenen (Naturschutz-) Verbände und anderer Bürger beschnitten würden, wurde vom Senat geantwortet, dass die Klagemöglichkeiten nicht beschnitten werden.

Dies gelte sowohl für Verwaltungsentscheidungen, die aufgrund der erreichten Vorentscheidungsreife getroffen werden, als auch für den Bebauungsplan Rahlstedt 131 nach Feststellung. Deswegen würden auch noch keine Fakten geschaffen werden. Weiterhin erfuhr Warnholz, dass die Erschließungsarbeiten am 12. August 2019 von der VICTORIA PARK HAMBURG GmbH & CO. KG wieder aufgenommen wurden und die VICTORIA PARK HAMBURG GmbH & CO. KG voraussichtlich bis Ende dieses Jahres den Fahrbahn- und Leitungsbau für den Bereich zwischen Sieker Landstraße und der Stapelfelder Straße abschließen will.



PUTT, PUTT, PUTT ...  
**MINIGOLF  
AM SONNTAG**

SONNTAG,  
29. SEPTEMBER  
13 BIS 18 UHR

Sonntag ... der dürfte nie vergehen! Kommt und spielt mit der ganzen Familie an 10 spannenden Minigolfbahnen und sichert Euch die Chance auf tolle Shoppinggutscheine für Euren Lieblingsladen im Rahlstedt Center.

[www.rahlstedt-center.com](http://www.rahlstedt-center.com)

[facebook.com/rahlstedtcenter](https://facebook.com/rahlstedtcenter)

## Pec Pod Snezkou

an der Schneekoppe, Tschechien



vom 07. März bis 14. März 2020

### Busfahrt des Farmsener TV zum Skitraining und Wandern

Für Langläufer, Abfahrtsläufer, Wanderer  
und alle, die Spaß an Winter und Bergen haben.

7x Übernachtungen im Hotel „Horizont“ (4\*) mit Halbpension.

Fahrt im modernen Luxus-Reisebus

1x Après Ski – Abend incl. 1 Freigeränk!

1x Tagesfahrt (Ziel nach Absprache) mit Fachkundiger Reiseleitung  
(Fakultativ, zusätzl. 30,00 € /Pers.)

Gratis-Nutzung von Hallenbad, Whirlpool, Sauna und Fitnessraum  
20% Rabatt in der Skischule (extra Berechnung an der Skischule)

25% Rabatt auf Leihskier und Ausrüstung (im Skikeller)

Regelmäßiger Skibus zum Skigebiet (ca. 1 Kilometer) gratis

Reisepreis EUR 575,00 / Pers. im DZ;

EUR 130,00 Zuschlag für EZ (jew. ohne Skipass).

Bei Interesse bitte anrufen bei: Joachim Zwadlo,  
Telefon 040 6430792

## PK 38 informiert und codiert

(RB/Pk38) Lassen Sie sich am 02.10. von 09-13 Uhr auf dem Rahlstedter Wochenmarkt von Beamten des Polizeikommissariats 38 mit tollen Give Aways und brandneuen Informationen rund um ein neues Thema überraschen. Am Nachmittag sind die Beamten dann von 14-20 Uhr im EKT-Farmsen



zu finden. Weiter geht es dann am 26.10. von 09.13 Uhr wieder auf dem Rahlstedter Wochenmarkt. Neben dem Infostand findet auch wieder eine Fahrradcodierung statt. Bringen Sie bitte hierzu Ihren Personalausweis sowie einen Eigentumsnachweis für Ihr Fahrrad mit.

## Kritik an E-Scooter



Am Berner Gutspark

(dpa/dh) Elektro-Tretroller machen den Verkehr in den Innenstädten nach Einschätzung des Umweltbundesamts (UBA) bisher kaum umweltfreundlicher und wären in Außenbezirken besser aufgehoben. Die gefahrenen Strecken seien meist sehr kurz und könnten regelmäßig auch zu Fuß, mit Bus, Bahn oder Fahrrad bewältigt werden, so die Stellungnahme des UBA. Im Vergleich zum Fahrrad seien sie die „deutlich umweltschädlichere“ Variante. Hilfreicher wäre es, wenn Anbieter die Fahrzeuge in Außenbezirken aufstellen würden. Auch der Deutsche Städte- und Gemeindebund hatte jüngst kritisiert, dass am Rand von Großstädten oft keine Leihroller verfügbar seien. Studien dazu, für wel-

che Wege E-Scooter genutzt würden und ob sie Pkw oder Motorräder ersetzen, lägen bisher für Deutschland nicht vor, heißt es weiter. Erste Zahlen ließen aber vermuten, dass die Wege im Schnitt etwa zwei Kilometer lang seien. Seit Monaten streiten Befürworter und Gegner über die seit Juni 2019 in Deutschland zugelassenen E-Tretroller.

Dabei geht es oftmals auch um zugeparkte Gehwege, verstopfte Radwege oder betrunkene Fahrer, aber auch um Umweltfragen. Das UBA setzt sich auch kritisch mit der Herstellung und Lebensdauer der Akkus, dem Strombedarf und der Logistik hinter den Leihrollern auseinander. Die Behörde bringt den Vorschlag ins Spiel, dass Kommunen nur E-Scooter zum Verleih genehmigen könnten, die bestimmte Umweltkriterien erfüllen. Dazu zählen die Austauschbarkeit der Akkus, die Reparierbarkeit nebst Ersatzteilverfügbarkeit sowie eine lange garantierte Lebenserwartung des Akkus. (Foto: Ewert)

(Fortsetzung von Seite 1) Bis dahin machen wir es uns im Herbst gemütlich: Nach einem Spaziergang in unseren Waldstücken Wehlbrook und Hegenwald kann man sich mit leckeren und gesunden Lebensmitteln vom Markt einkaufen und Erkältungen trotzen. Wer gern kocht ist beim Rundblick genau richtig: Wir suchen Ihr Lieblingsrezept! Mit

den besten eingesandten Rezepten wird der Rundblick das Kochbuch „Rahlstedter Kochgeschichten“ herausbringen. Kuchen, Vor-, Haupt- oder Nachspeisenrezept, wir erstellen ein Kochbuch für alle Anlässe. Schicken auch Sie uns Ihre Rezepte und gern die Geschichte dazu. Wir sind gespannt! Mehr dazu unter [www.rundblick-rahlstedt.de](http://www.rundblick-rahlstedt.de)

## Wohnungsneubau in Rahlstedt

(dh) 2018 wurden im Stadtteil Rahlstedt mit Meiendorf und Oldenfelde 336 neue Wohnungen fertiggestellt, darunter 47 öffentlich geförderte Wohnungen. Für insgesamt 286 neue Wohnungen wurden in 2018 Baugenehmigungen erteilt.

Dieses erfreuliche Ergebnis geht aus der Senatsantwort auf eine Kleine Anfrage des Rahlstedter SPD-Bürgerschaftsabgeordneten Ole Thorben Buschhüter hervor. Der SPD geht es dabei darum, dass alle, die in unserer Stadt leben wollen, sich dies auch leisten können. Bezahlbare Wohnungen sind für uns eine Frage der sozia-

len Gerechtigkeit. Wohnungsknappheit treibt die Mieten in die Höhe und grenzt diejenigen aus, die diese Mieten nicht bezahlen können“, so Buschhüter. Zu den gesamtstädtischen Wohnungsbauzielen leistet auch der Stadtteil Rahlstedt seinen Beitrag. Dabei wird verstärkt auf die Nutzung von alten und neuen Brachflächen und die behutsame Weiterentwicklung im Bestand gesetzt. Zuletzt wurden als größere Wohnungsbauprojekte im Stadtteil die Bauvorhaben in der Sieker Landstraße 41-43 (155 Wohnungen) und im Irma-Keilhack-Ring 1-35 (153 Wohnungen) fertiggestellt.

## Straßenbenennungen in Rahlstedt

(RB) Fünf bereits vorhandene, lange von der Kehre des Merowingerweges ausgehende Teilstück wird in Parkstieg umbenannt. Genaue Infos hier: <https://bit.ly/2lArC3B>

Das rund 50 Meter

## Ghanaisches Erntedankfest

(RB) Am 19.10., von 15 Uhr bis Mitternacht findet im Kulturhof, Alter Teichweg 200, 22049 Hamburg, ein ghanaisches Erntedankfest statt. Organisiert von den Vereinen Gadangme Community Hamburg e.V., ein gemeinnütziger Verein dessen Zweck die Begleitung und Förderung von Familien durch Integration, Computerkurse, Frauentreff, Kinderhilfe in der Schule, Elternabendbegleitung, Nachhilfe und Frauen-Kochkurse ist. Sowie Osu Kpee e.V. und Kapsong Culture Ass, Hamburg. Es wird gezeigt, wie früher die Menschen aus den Dörfern das Essen in die Stadt brachten.

Dazu wurde gesungen und getanzt. Angeboten wird traditionelles Essen wie Mais mit Palmnussuppe und Fisch oder Kenkey mit Fisch und Jollof Rice. Stände mit afrikanischen Stoffen, Kleidern, Schmuck runden das Angebot ab. Zum Programm gehören traditionelle Tänze und Trommelgruppen - jeder kann mitmachen. Zu diesem Fest reisen extra Könige und Königinnen aus Ghana an. Der Wunsch ist auch den deutschen Bürgern die afrikanische Kultur zu zeigen. Der Eintritt ist frei. Informationen: [www.gadangme.de](http://www.gadangme.de) und bei facebook.

## Größtes Tierschutzevent im Norden

(RB) Am 06.10. lädt der Hamburger Tierschutzverein von 1841 e.V. (HTV) von 9 bis 16 Uhr zum Tierschutzfest ins Tierheim Sünderstraße, Sünderstraße 399, 20537 Hamburg (Hamm-Süd), ein. Zahlreiche weitere Vereine und Organisationen präsentieren auf dem Tierheim-Gelände Informationen zu allen Tierschutzthemen. Bei Führungen

erhalten Besucher\*innen einen Einblick in die vielfältige Arbeit im Tierheim des Hamburger Tierschutzvereins mit seinen zurzeit mehr als 1.300 Schützlingen. Die zum Tierheim gehörende Hundeschule stellt sich vor und auch Besucherhunde dürfen sich ausprobieren - beim beliebten Hunderennen oder beim Intelligenztest für Hunde.

**Wochenmarkt Rahlstedt** **JEDEN MITTWOCH UND SONNABEND BIS 13 UHR**

# Erntedankfest

Sonnabend, 28.9.2019

Wir laden Sie herzlich ein mit uns zu feiern!

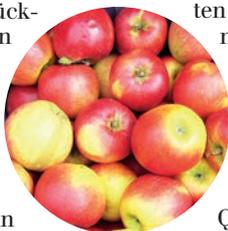
[www.wochenmarkt-rahlstedt.de](http://www.wochenmarkt-rahlstedt.de)



## Buntes Erntedankfest

(RB) Die Händler vom Wochenmarkt möchten sich bei ihren treuen Kunden am Sonnabend, den 28. September, bedanken und bieten interessante Aktionen während der Marktzeit von 8-13 Uhr. Festlich geschmückte Erntedank-Wagen, Oldtimer-Trecker, -Feuerwehrwagen und Luftballonkünstler machen den Tag zu einem besonderen Erlebnis. Die Händler der Marktgemeinschaft bieten auf dem Erntedank-Wagen (Ecke Boizenburger Weg) Beutel mit Waren im Wert von 25 Euro zum Preis von 5 Euro an. Mit dem Erlös wird die Jugendfeuerwehr der Freiwilligen Feuerwehr Oldenfelde-Siedlung unterstützt. Ein gemütlicher Marktbummel garantiert ein einzigartiges Marktflair mit bunt geschmückten und interessanten Ständen. „MaMa's Gemüse“, der Stand von Marc-Simon Pahl und Mathias Peters gegenüber von Budni bietet eine reiche und bunte Vielfalt an saisonalem Gemüse wie Kürbis, Rosenkohl, Steckrüben und Salaten. Der Obsthof Blohm ist seit mehreren Generationen im Alten Land ansässig. Aus eigenem kontrollierten Anbau werden nicht nur Äpfel, Birnen und Pflaumen, Marmelade und Säfte angeboten, sondern auch besondere Apfelsorten, wie der

Velland-Apfel. Bei „Manigel's Spezialitäten“ mit handwerklich hergestellten Berg- und Weichkäsesorten, Wurst-, Schinken- und Speckspezialitäten u. a. aus dem Tiroler Land, Italien, Frankreich, Spanien fällt die Auswahl schwer. Bardowicker Frischgemüse aus eigener Ernte, Salate, verschiedene Kürbisse und eine reichliche Auswahl an Zierkürbissen bietet Familie Prigge (nähe Liliencron Apotheke) an. Winterheide und Schnittblumen und alles für die bunte Herbstbepflanzung bekommt man bei der Gärtnerei von Hacht (vor dem Ärztehaus). Der Gemüsebaubetrieb der Familie Warnecke (gegenüber der Haspa) bietet die ganze Palette diverser Obstsorten aus dem Alten Land, Kürbisse, Bohnen, diverse Kohlsorten und Kartoffeln, alles aus eigener Ernte. Bei der Schlachtereier Jan Feddern (vor der Liliencron Apotheke) erhalten die Kunden Qualitätsfleisch aus eigener Schlachtung von Freilandrindern und Schweinefleisch aus Stormarn garantiert ohne Antibiotika. Seine Wurstwaren stellt er selbst her. 70 Jahre Wochenmarkt sprechen für sich. Hier trifft man Freunde und Bekannte und hat Zeit zum Schnacken. Rahlstedt eben. (Fotos: Hansch / Ewert)



Ein vielfältiges Feinkostsortiment wartet auf Sie:

**Schinken- und Speckspezialitäten, Frischwurstsortiment, Salatvariationen, eine große Käseauswahl, Konfitüren, Wein, und vieles mehr...**



[www.manigels-spezialitäten.de](http://www.manigels-spezialitäten.de)

Mi. + Sa. in Rahlstedt + Volksdorf – Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## Gärtnerei von Hacht

...für Sie auf den Wochenmärkten in Rahlstedt, Lohbrügge, Maschen und Nettelburg  
Tel.: 0173 2 07 47 39 - [www.gaertnerei-von-hacht.de](http://www.gaertnerei-von-hacht.de)

### UNSERE ANGEBOTE FÜR SIE\*

<b>Sonnenblumen</b>	Stück <b>0,90 €</b>	5 Stück <b>4,00 €</b>
<b>Winterheide</b>	Stück <b>1,60 €</b>	10 Stück <b>15,00 €</b>

\*Angebote gelten bis zum 5. Oktober 2019

Für Sie seit 1970

Die Spatzen pfeifen's von den Ästen  
**MaMa's GEMÜSE**  
schmeckt am BESTEN.

auf dem Rahlstedter Wochenmarkt



aus Vierlanden  
**Marc-Simon Pahl und Mathias Peters**  
gegenüber v. Budni



[www.obsthof-blohm.de](http://www.obsthof-blohm.de)

Jeden Mi. + Sa. in Rahlstedt (gegenüber Floral Blumen)  
Apfelsaft aus neuer Ernte, Konfitüren, Honig, Clementinen  
Äpfel auch für Allergiker, Birnen und Hauszwetschgen, aus eigenem Anbau

## BARDOWICKER

ZIERKÜRBIS IN GROSSER AUSWAHL

FRISCHGEMÜSE & KARTOFFELN  
AUS EIGENER ERNTE

Familie Prigge  
Huderstraße 7 · 21357 Bardowick  
[www.fit-durch-gemuese.de](http://www.fit-durch-gemuese.de)



aus Bardowick

**HOF WARNECKE**

[www.hof-warnecke.de](http://www.hof-warnecke.de)

gegenüber der HASPA

## Gemüsebaubetrieb Familie Warnecke

Rosenkohl, verschiedene Kürbisse, Bohnen, diverse Kohlsorten und Kartoffeln - alles aus eigener Ernte

Bei uns kaufen Sie frisch und überwiegend

**ohne Plastik!**



## SCHLACHTEREI Jan Günter Feddern

Qualitätsfleisch aus eigener Schlachtung und eigene Wurstprodukte ohne Konservierungs- und Zusatzstoffe.  
Deutsches Lamm aus Niedersachsen

Mi + Sa auf dem Rahlstedter Wochenmarkt vor der Liliencron Apotheke  
Telefon 04107 - 48 56, Fax 04107 - 31 29 071



# MEIENDORF



INTERNET  
NETZWERK  
COMPUTER  
SERVICE

- Hard- und Softwareverkauf aller gängigen Hersteller
- Software Neu- und Updateinstallation
- Pflege, Erweiterung und Updateservice der bestehenden Systeme
- Netzwerkservice
- Internetservices

Terminabsprache erwünscht. Wir kommen auch gerne zu Ihnen!

HELLTHO GmbH & Co. KG | +49 40 466 565-400 | support@helltho.de

**Feierabendsingen** am 01.10., können altes Wissen über sogenannte Kraftplätze in der Heimatregion neu entdecken. Treffpunkt: BiM, Saseler Straße 21.

**Geomantische Führung** am 13.10., 14-16:30 Uhr, Naturfans

**Celtic Folk Session** am 20.10., 11-14 Uhr, traditionelle Folklieder aus Irland, Schottland und Amerika.

Ort für alle Veranstaltungen: **Bürgerhaus in Meiendorf**, Saseler Straße 21, 22145 HH  
Infos/Anmeldungen: Telefon 040 - 6 78 91 22, www.bim-hamburg.de

## Melde-Michel



(RB) Schlechte Sicht durch hochgewachsenes Straßenbegleitgrün, zugewachsene Gehwege, Stolperfallen und Löcher in der Straße, defekte Laternen oder Bänke und andere Schäden an der öffentlichen Infrastruktur können Sie online melden. Dies ist möglich durch den Melde-Michel unter: [www.hamburg.de/melde-michel](http://www.hamburg.de/melde-michel). Hier finden Sie auch eine Übersichtskarte über bereits gemeldete Schäden und welchen Status eine Meldung hat. Die eingehenden Meldungen werden gespeichert und an die zuständigen Stellen in der Hamburger Verwaltung (z. B. die Bezirksämter) oder an andere Betriebe weiter geleitet. Für Meldung von Verunreinigungen werden Sie direkt

zur Stadtreinigung Hamburg weitergeleitet. Ein Fall für den Melde-Michel zum Beispiel ist aktuell der Gehweg im Bargkoppelstieg. Der ursprünglich etwa drei Meter breite Fußweg ist an einigen Stellen auf zirka 60 cm durch wildwachsende Bodendecker, wucherndes, herunterhängendes Gebüsch und herunterwachsende Bäume geschrumpft. Nicht nur Erwachsene, sondern auch Schulkinder und Rollstuhlfahrer haben hier Probleme. Die Abbiegesituation vom Bargkoppelstieg nach links in den Bargkoppelweg ist durch Büsche erschwert. Regelmäßige Rückschnitte können Leben retten, besonders zur dunklen Jahreszeit. (Foto: Ewert)

## Keine Tempo-30-Zone

(dh) Der Regionalausschuss Rahlstedt hatte die Fachbehörde gebeten, auf Grund der Erweiterung der Möglichkeiten für die Anordnung von innerörtlichen streckenbezogenen Geschwindigkeitsbeschränkungen von 30 km/h unter anderem bei Stadtteilschule Meiendorf in Höhe Nordlandweg zu prüfen. Inzwischen liegt eine behördliche Mitteilung vor, in der die Verkehrsdirektion zu dem Schluss kommt, dass eine Verkehrsbeschränkung hier nicht in Frage kommt. Zur Begründung heißt es, dass nach Einschätzung der Hamburger Hochbahn bei einer Geschwindigkeitsreduzierung auf 30 km/h sowohl im Nordlandweg, als auch im Spitzbergenweg, die Fahrzeit je Fahrtrichtung voraussichtlich um eine Minute verlängert wer-

den. Umlaufbedingt würde dies dazu führen, dass entlang der Linie 275 ein Mehrbedarf von einem Fahrzeug und mindestens ein zusätzlicher Dienst pro Tag entstehen. Da dies genau in die Hauptverkehrszeit fällt, müsste hierfür ein zusätzlicher Bus finanziert und beschafft werden. Für Claudia Folkers von der CDU-Fraktion im Regionalausschuss Rahlstedt ist diese Aussage nicht nachvollziehbar, da ein vollbesetzter Bus in einer verhältnismäßig kurzen Strecke kaum schneller als 30 km/h beschleunigen könne – eine Ansicht, die auch von den Mitgliedern der anderen Fraktionen geteilt wurde. Per einstimmig angenommenen Antrag wurde die Fachbehörde gebeten, diesen speziellen Sachverhalt nochmals zu erläutern.

## Ampelschaltung optimieren

(dh) Die Ampelschaltung im Kreuzungsbereich Saseler Straße, Dassauweg, Meiendorfer Straße beinhaltet eine Grünphase für Linksabbieger, welche stadtauswärts in die Saseler Straße einbiegen möchten. Zeitgleich jedoch gibt es keine Grünphase für rechts abbiegende Fahrzeuge aus der Saseler Straße in die Meiendorfer Straße, obwohl es sich anbietet, da es keinerlei Kollision mit anderen Ampelschaltungen geben kann.

Durch den Fußgängerüberweg staut sich jedoch in der derzeitigen Ampelschaltung der Verkehr weit in die Saseler Straße

hinein, da oftmals lediglich drei Fahrzeuge abbiegen können.

Vor diesem Hintergrund hat die CDU-Fraktion im Regionalausschuss Rahlstedt einen Antrag eingebracht, in dem die zuständige Fachbehörde um Prüfung einer zusätzlichen Grünphase des rechts abbiegenden Verkehrs aus der Saseler Straße in die Meiendorfer Straße gebeten wird.

Diese sollte zeitgleich mit der Grünphase des stadtauswärts links abbiegenden Verkehrs in die Saseler Straße hinein erfolgen. Der Antrag wurde einstimmig angenommen.

## Fehlende Ladesäulen

(dh) Stichwort E-Mobilität: Die deutsche Bundesregierung möchte, dass bis zum Jahr 2020 nicht weniger als eine Million und bis zum Jahr 2030 sogar 6 Millionen Elektrofahrzeuge auf den deutschen Straßen unterwegs sind. Mit dem in diesem Zusammenhang erlassenen E-Mobilitätsgesetz ist die rechtliche Situation geklärt, dass Städte und Kommunen Sonderparkplätze für Elektroautos errichten können. Da es im

Rahlstedter Ortsteil Meiendorf keine Ladesäule gibt, gilt es nach Ansicht aller Fraktionen im Regionalausschuss Rahlstedt dringend das Angebotsnetz auszubauen. In einem einstimmig angenommenen Antrag der CDU-Fraktion wird das Bezirksamt um Prüfung hinsichtlich der Umsetzbarkeit eines Standortes für eine E-Ladesäule im Parkstreifen der Meiendorfer Straße vor den Häusern Nr. 88-92 oder Nr. 119-125 gebeten.

Jolante Gerbitz

Dekoratives für  
Haus und Garten

Tel 678 50 90 · [www.jolante-gerbitz.de](http://www.jolante-gerbitz.de)

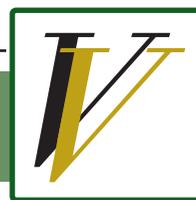
Nornenweg 9, 22145 Hamburg

Baumschulen in Meiendorf  
Gartengestaltung

Tel 678 61 27 · [www.torsten-gerbitz.de](http://www.torsten-gerbitz.de)



# VOLKSDORF



## Blues in der Villa

(RB) Am 09.10., Einlass 20 Uhr, wird es mit dem Humpday Nr. 10 erneut einen der beliebten Mittwoch-Blues-Abende in der Ohlendorff'sche Villa, Im Alten Dorfe 28, geben.

Es wird die Florian Lohoff Band spielen, kreative Freigeister, die sich in den Schubladen Rock, Funk, Blues und

Soul auskennen. Sie spielen einen brodelnden Cocktail aus den Einflüssen der alten Klassiker Jimi Hendrix, James Brown, Sly Stone, Warren Haynes, auch Lenny Kravitz und Joe Bonamassa. Kartenvorverkauf ab sofort im Wiener Kaffeehaus und in der Buchhandlung I. v. Behr

## CodeWeek Hamburg 2019

(RB) Im Rahmen der CodeWeek bietet die Bücherhalle Volksgemeinschaft, Eulenkugstraße 55-57, 22559 Hamburg, spannende Mitmach-Veranstaltungen rund um das Thema Programmieren an: 08.10. und 15.10. jeweils von 10 bis 13 Uhr: Werkstatt „Lego-Roboter bauen und programmieren“. Aus Legosteinen bauen die Kinder einen Roboter und andere Maschinen, die sich mit einem Tablet einfach graphisch programmieren lassen.

(8 bis 10 Jahre). 16.10., 15 bis 17 Uhr: „TinkerBib: Programmieren mit Dash“. Eine eigene Welt für den kleinen Roboter Dash malen. (9 bis 12 Jahre). 12.10., 10:30 bis 15:30 Uhr, Workshop im Rahmen der Veranstaltungsreihe GAME/DESIGN. Game Design in 3D mit Kodu. (11-16 Jahre). Die Teilnahme ist kostenfrei. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Anmeldung vor Ort oder per E-Mail unter volksdorf@buecherhallen.de.

## Begrünung zurückschneiden

(dh) Am Kreisverkehr in Volksgemeinschaft am U-Bahnhof wurden als Begrünung am Bahnhofsvorplatz Rosen gepflanzt. Diese haben zwar inzwischen eine erfreuliche Größe erreicht, dies jedoch dazu, dass Autos, die in die Halenreihe einbiegen wollen, mitunter z.B. Rollstuhlfahrer nicht rechtzeitig sehen können. Hier kam es schon zu einigen Benaheunfällen.

Vor diesem Hintergrund hat die CDU-Fraktion im Regionalausschuss Walddörfer einen Antrag eingebracht, in dem das Bezirksamt gebeten wird, das gepflanzte Grün so weit zurück zu schneiden, dass Kfz, die in die Halenreihe einbiegen, eine bessere Übersicht haben und auch herannahende Rollstuhlfahrer rechtzeitig erkennen können.

## Öffentliche Beleuchtung

(dh) Mit dem Herbst beginnt wieder die dunkle Jahreszeit und schlecht beleuchtete Ecken und Wege werden erkennbar. Hierzu gehört auch der Pastorenstieg im Volksgemeinschaft Ortskern. Seit vielen Jahren fordert der Regionalausschuss Walddörfer hier parteiübergreifend eine öffentliche Beleuchtung. Auch die Verlängerung des Weges durch die Volksgemeinschaft Horst bis Im Allhorn ist unzureichend beleuchtet. Dies beeinträchtigt nach Ansicht der Ausschussmitglieder das Sicherheitsgefühl und die Nutzbarkeit dieser Wege, insbesondere für die vielen Schulkinder und Senioren. Bei diesen zentral gelegenen Wegen handelt es sich für viele Menschen um die kürzeste Verbindung zum U-Bahnhof Volksgemeinschaft. Zudem sind mehrere Schulen, das Allhornstadion,

eine Seniorenwohnanlage, das Jugendzentrum Manna ebenso wie das Volksgemeinschaft Schwimmbad und die Rockenhof-Kirche über diese Wege sehr gut zu erreichen. Vor diesem Hintergrund hat die CDU-Fraktion im Regionalausschuss Walddörfer einen Antrag eingebracht, in dem die zuständigen Stellen aufgefordert werden, sich mit Nachdruck dafür einzusetzen, dass im Pastorenstieg eine öffentliche Beleuchtung installiert wird und dass die Beleuchtung auf der Verlängerung des Weges bis Im Allhorn geprüft und verbessert wird. Bei diesen Wegen handelt es sich um hochfrequentierte Streckenverbindungen für Fußgänger und Radfahrer zum ÖPNV und anderen wichtigen Einrichtungen, so dass die Kriterien für eine öffentliche Beleuchtung in Grünanlagen erfüllt werden.

Eingetragenes und LKA geprüftes Unternehmen **ZERTIFIZIERT**

## EINBRUCHSCHUTZ VOLKSDORF

### WOLFGANG PUDELKO

SCHLÜSSEL · SCHLÖSSER

SCHLIESSANLAGEN



**WIR MACHEN IHR ZUHAUSE SICHER.**

Filiale Volksgemeinschaft

Buckhorn 1 · 22359 Hamburg

**040 - 609 10 16**

## Tierarzt auf Rädern



### Ihr Haus-Tierarzt beim Tier zu Haus

Dr. Imke Bartels

Tel. 0172/7240332

[www.tierarzt-auf-raedern.de](http://www.tierarzt-auf-raedern.de)



## Jugendzentrum Manna

(RB) Abwechslungsreich gestaltet sich das diesjährige Herbstferienprogramm des Jugendzentrums Manna, Ahrensburger Weg 14:

Vom 7. bis 18. Oktober erwartet Kinder und Jugendliche ein umfangreiches Angebot: Mo., 7.10. ab 15 Uhr: „Gammeltag“ – Gemütliche Einstimmung auf die Ferienzeit; Di., 8.10. ab 15 Uhr: DIY/Do It Yourself – Kreativtag mit vielen Bau- und Bastelangeboten; Mi., 9.10. ab 15 Uhr: Ausflug ins Trampolin-Haus „Jumphouse“; Do., 10.10. ab 15 Uhr: Fitnessstag – Boxen und an-

schließend sportlich kochen; Fr., 11.10. ab 14 Uhr: Bella Italia – wer kreiert die beste Pizza Volksgemeinschafts? Mo., 14.10. ab 15 Uhr: Spieletag – Überraschende Angebote; Dienstag, 15.10. ab 15 Uhr: Escape Room – Wer löst den Fluch des Manna Geistes? Mi., 16.10. ab 15 Uhr: Schnitzeljagd mit einem besonderen Ziel; Do., 17.10. ab 19 Uhr (bis Freitag, 18.10., 9 Uhr): Große Übernachtungsparty. Weitere Informationen im Jugendzentrum Manna Tel. 644 250 48 oder unter [www.manna-volksgemeinschaft.de](http://www.manna-volksgemeinschaft.de).

## Bücherhalle Volksgemeinschaft

(RB) Zur Verstärkung der Freitag-Gruppe sucht die Bücherhalle Volksgemeinschaft, Eulenkugstraße 55 („Unser Viertel“) Verstärkung. Bei ‚Dialog in Deutsch‘ in der Bücherhalle Volksgemeinschaft können Zugewanderte bei Kaffee und Tee das Deutschsprechen üben und andere Menschen kennenlernen. Die von Ehrenamtlichen moderierten Gesprächsgruppen

finden jede Woche Dienstag von 16 bis 17 Uhr und Freitag von 17 bis 18 Uhr statt. Die Teilnahme ist kostenlos, eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Wer sich ehrenamtlich engagieren möchte, wird auf diese Aufgabe umfassend vorbereitet. Anmeldung: Telefon 040 / 42 606-353 oder per E-Mail: [dialogindeutsch@buecherhallen.de](mailto:dialogindeutsch@buecherhallen.de)

## „Summer Charleston“

(RB) Am Freitag, 25. Oktober um 20 Uhr veranstaltet die KunstKate, Eulenkugstraße Nr. 60-64, 22559 Hamburg, ein Konzert mit dem Duo Birdhouse

Jazz aus Dresden: Ein musikalische Feuerwerk mit Lutz Funke (große und kleine Saxofone) und Carsten Nachtigall (schwarze und weiße Tasten).



# OLDENFELDE - FARMSSEN - BERNE

## Schulhof Bekassinenu

(RB) Der Schulhof der Grundschule Bekassinenu hat seit Monaten eine mit Bauzäunen abgesperrte Fläche. Wegen der steigenden Schülerzahlen wird neu geplant.

Der Abgeordnete Karl-Heinz Warnholz (CDU) bemängelt, dass der Schulhof zwischenzeitlich nicht wenigstens notdürftig wieder hergerichtet wird und Fahrradständer aufgestellt werden. Er stellte eine Schriftliche Kleine Anfrage (29.08.2019) um in Erfahrung zu bringen, welchen Grund es für die Absperrung des Schulhofs gibt, wie lange die Maßnahme noch dauern soll und welche Pläne den Abbau der Bauzäune behindern. Nach der Antwort des Senats war ein Großteil der aktuell als Baufeld abgesperrten Fläche von

rund 1.600 Quadratmetern bisher fremd vermietet und stand der Schule nicht zur Verfügung. Das bisher auf dieser Fläche befindliche Gebäude wurde inzwischen abgerissen. Die abgesperrte Fläche war als Baufeld für die Maßnahme „Neubau einer Gymnastikhalle und Ersatzbau der Pausenhalle“ mit Baubeginn im Jahr 2019 geplant. Der aktuell vorliegende Entwurf des Schulentwicklungsplans sieht eine Erweiterung der Schule Bekassinenu um einen Zug vor, weswegen die Planungen für die Baumaßnahme zunächst gestoppt wurden. In Abstimmung mit der Schulleitung wird ein Teil dieser Fläche im September freigegeben und für die Aufstellung weiterer Fahrradständer genutzt. (Foto: Hansch)



## Irish Folk and more

(RB) Am 02.10., 20 Uhr (Einlass 19 Uhr) gibt es Irish Folk and more im Volkshaus Berne, Saselheider Weg 6, 22159 Hamburg.

WIDE RANGE wurde Anfang 2004 gegründet und ist in keine musikalische Schublade einzuordnen. Sowohl die Melancholie als auch die raue Seele der

irischen Pub-Kultur bringen WIDE RANGE in ihrer Musik zum Ausdruck und vermitteln die typisch irische Lebensfreude. Karten für einen Abend mit mitreißender Folkmusik zum Zuhören, Mitsingen und Tanzen gibt es in der Geschäftsstelle des tus BERNE, Berner Allee 64a, 22159 Hamburg.

## Haltestelle Oldenfelde

(RB) Am 20.09. fand eine geführte Baustellenbesichtigung der U-Bahn-Haltestelle Oldenfelde statt. Auf Einladung der SPD Wandsbek wurden rund 70 Personen von Projektverantwortlichen der Hamburger Hochbahn AG



noch vor der offiziellen Eröffnung zum Baustellenfortschritt informiert. Auf der bisher längsten haltestellenfreien Strecke liegt die neue Haltestelle und bietet direkten Zugang für mehr als 5.000 Anwohnerinnen und Anwohner im näheren Einzugsgebiet. Die Eröffnung ist bis spätestens zum Fahrbahnwechsel am 15.12.2019 geplant. Die Arbeiten sind im Zeitplan, die letzten Bäume werden im Frühjahr gepflanzt. Geneigte Flächen führen zunächst nach unten, denn der Eingang zur Haltestelle liegt deutlich tiefer als das Straßenniveau. Dies führte in der Vergangenheit bereits zu Problemen. Wie ein anwesender Feuerwehrmann der FF Oldenfelde-Siedlung berichtete, gab es mehrfach Feuerwehreinsätze, weil in der Baustelle Wasser stand. Grund scheint die mangelnde Wartung des in der Nähe befindlichen Rückhaltebeckens zu sein. Gespräche mit Hamburg Wasser

laufen. Vertikal angebrachte Stahllamellen in der Unterführung dienen als Schutz vor Graffiti. „Noch nicht eingeweiht und schon beschmiert“ war dann ein Kommentar angesichts der Graffiti auf den Sichtschutzwänden am Bahnsteig. Nach Auskunft der Hochbahn wird hier zwi-schendurch immer wieder gereinigt. Die Wände sollen später mit Rankpflanzen begrünt werden und sind dann für Graffiti-sprayer unattraktiv. Die sich an den Bahnsteig anschließenden Technikräume bilden einen langen Trakt mit 180 qm. Selbst bei Stromausfall ist ein Betrieb noch weitere zwei Stunden über Notstrom möglich. Ein beleuchteter Gang bildet die Mittelzone des Bahnsteigs, der mit attraktiven Holzbänken überrascht. Hier hat man sich einmal gegen kalte Metallsitze entschieden. Auf Wunsch der Anwohner wurde auf einen Kiosk verzichtet. (Foto: Hansch)

## Fahrradstellplätze

(dh) Die P&R-Betriebsgesellschaft mbH hat die Planungen zum Ausbau des Fahrradparkens an der neuen Haltestelle Oldenfelde in Abstimmung mit dem Bezirksamt und der Hochbahn AG abgeschlossen. Insgesamt werden 352 Fahrradstellplätze (davon 20 Stellplätze in

einer Sammelschließanlage inkl. Schließfächanlage mit 7 Schließfächern, 152 freie Fahrradanhängbügel und 160 Stellplätze im überdachten Doppelstocksystem) hergestellt. Im August wurde mit dem Einbau der Fahrradabstellanlagen begonnen.



Axel Beth  
Geschäftsführer



Nina Thorn  
Assistenz



Kim Kroos  
Akquise/Beratung



Michael Rath  
Beratung/Verkauf



Shahram Shamsiah  
Beratung/Verkauf

Ihre Ansprechpartner vor Ort

DAHLER & COMPANY  
IMMOBILIEN

[www.dahlercompany.de](http://www.dahlercompany.de)

Unser Team steht Ihnen für Fragen rund um Ihre Immobilie gerne zur Verfügung.

DAHLER & COMPANY Rahlstedt

Inh.: DAHLER & COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG

Wellingsbüttler Weg 136 | 22391 Hamburg | Telefon 040.7200 740-0 | [rahlstedt@dahlercompany.de](mailto:rahlstedt@dahlercompany.de)

# OLDENFELDE - FARMSSEN - BERNE



## Hundebadetag

(RB) Am 28.09.2019 findet im Strandbad Farmsen, Neusurenland 67, 22159 Hamburg, der 4. Hundebadetag statt! Auch in diesem Jahr können die Hunde im Natursee und am Strandabschnitt gemeinsam schwimmen, spielen und toben. Der Hundebadetag beginnt um 11 Uhr. Hunde-Impfpassweise unbedingt mitbringen. Diese werden am Eingang auf die gültige Tollwutimpfung kontrolliert. Es gilt die Hamburger Hundeverordnung.

## Klassik im Schloss

(RB) Am 20.10., 15:30 Uhr, wird das Ensemble Tityre im Berner Schloss, Berner Allee 31a, zu hören sein. Das Ensemble „Tityre“: Zwei Salons, zwei Mittelpunkte des Gesellschaftslebens im Berlin des beginnenden 19. Jahrhunderts. Der literarische Salon der Rahel Varnhagen und sein musikalisches Gegenstück, die „Sonntagsmusiken“ der Fanny Mendelssohn Bartholdy. Das Ensemble „Tityre“ lässt die einzigartige Atmosphäre dieser Salons, in Wort für Rahel und in der Musik für Fanny wieder aufleben. Karten ab sofort bei den Vorverkaufsstellen: ZIELREISEN, Hermann-Balk-Str. 118, HELLFEUER, Hermann-Balk-Str. 124b und Buchhandlung von Behr, Im alten Dorfe 31.

## Denkmaltag in Berne ein Erfolg



(RB) Mehr als 400 Interessierte kamen am 8. September nach Berne um am Tag des offenen Denkmals teilzunehmen. Der Verein „Kultur- und Bildungszentrum Schule Berne e.V.“, hatte in Kooperation mit der Fritz-Schumacher-Gesellschaft eingeladen. Mittelpunkt der Veranstaltung war das von Fritz Schumacher erbaute Schulgebäude. Der TUS Berne hatte die angeschlossene Sporthalle geöffnet und so konnten die Besucher die gesamte Schule – innen und außen – als ein Gebäude kennenlernen. Mit großem Interesse folgten die Besucher den Führungen durch das gesamte Gebäude und waren erstaunt, mit wie viel Überlegung und Können der Schulbau damals geplant und durchgeführt wurde. Besonders die vielen kleinen Details und Geschichten, z.B. zu den Fenstern und den Treppenaufgängen, haben die Besucher für diesen Schulbau begeistern können. Einmal mehr zeigte sich, dass es sich hier um ein Schulgebäude handelt, welches sich zu erhalten lohnt. (Foto: Matthias Windscheid)

## 30. Geburtstag Umweltzentrum

(RB) 30 Jahre erfolgreiche Umweltbildung in Hamburg. Das wird am So, 29.09. mit einem Aktionstag auf dem Gut Karlshöhe, Karlshöhe 60 d, 22175 Hamburg, unter dem Motto „Action im grünen Bereich“ gefeiert: Workshop von 11 bis 17 Uhr, „Nach mir der Garten Eden! Müllfrei leben auf der Überholspur“. Workshop von 11 bis 17 Uhr: „Hoch lebe mein Beet! Nachhaltig gärtnern mit dem Hochbeet“. Elektrischer Praxistest von 12 bis 18 Uhr: „Auf die Scooter, fertig, los! E-Scooter auf die Probe stellen“. Entdeckergang auf dem Gutsgelände von 14 bis 15:30 Uhr. Weitere Infos: [www.gut-karlshoehe.de/30-jahre](http://www.gut-karlshoehe.de/30-jahre)

## Termine des tus BERNE

(RB) Im tus BERNE sind in folgenden Abteilungen wieder Plätze frei: Judo im tus BERNE für Kinder, Jugendliche und Erwachsene; Krabbelkäfer-Gruppe; Kinderturnen für Mädchen und Jungen zwischen 8 und 11 Jahre. Abenteuerliche Geräteaufbauten zum Klettern, Schwingen, Springen sowie diverse Lauf-, Ball- und Fangspiele. Zudem starten folgende Kurse: Tai Chi, Qi Gong und Yoga + Entspannung für Anfänger, Wiedereinsteiger und Fortgeschrittene. Infos und Anmeldung bitte in der tus BERNE-Geschäftsstelle unter Tel.: (040) 604 42 880.

SEIT ÜBER 90 JAHREN IHR FISCHFACHGESCHÄFT

**SALATE UND MARINADEN  
AUS EIGENER HERSTELLUNG**

**Fisch –**

leicht, lecker, gesund  
und abwechslungsreich



**Wir sind im Urlaub vom 14. bis 21.10.2019  
Ab dem 22. Oktober sind wir wieder für Sie da.**

Di.–Fr. 7–18 Uhr, Sa. 7–12 Uhr, Montag Ruhetag  
Hermann-Balk-Straße 114 · Tel. 6 44 85 39

**FLEISCHEREI UWE KNOLL** Wir sind im Urlaub  
vom 14. bis 19.10.2019



[www.fleischerei-knoll.de](http://www.fleischerei-knoll.de)  
HH-Berne, Hermann-Balk-Str.114  
Tel.: 040 /644 97 83



**HAUSGEMACHTE FLEISCH- UND WURSTWAREN-SPEZIALITÄTEN  
PARTYSERVICE – SCHLACHTER-IMBISS**

**BERNER  
APOTHEKE**

Helmut Thomsen e.K.



Hermann-Balk-Straße 139  
(am U-Bahnhof Berne)  
22147 Hamburg

Telefon: (040) 644 90 81  
Telefax: (040) 644 90 83

E-Mail: [info@berner-apotheke.de](mailto:info@berner-apotheke.de)

**individuell • traditionell  
unabhängig**



# VERANSTALTUNGEN | TERMINE

**CHATTAHOOCHEE**  
 MEIENDORFER STRASSE 34 - 22145 HAMBURG  
 COUNTRY & OTHER GOOD MUSIC - LIVE !!!  
 Telefon: 040 - 675 855 18 oder Mobil: 0177-643 49 92  
[WWW.CHATTAHOOCHEE-HAMBURG.DE](http://WWW.CHATTAHOOCHEE-HAMBURG.DE)

- Sa., 28.09.2019**  
 ab 21 Uhr  
 Eintritt frei (Hut) **THE BATS**  
 Oldies, Rock 'n Roll, Rock, Beat, etc.
- Do., 03.10.2019**  
 ab 20 Uhr  
 Eintritt frei (Hut) **DJ Herbert Hildebrandt**  
 Karaoke-Party
- Fr., 18.10.2019**  
 ab 21 Uhr  
 Eintritt frei (Hut) **Manny G.**  
 Schlager, Blues, Rock, Disko
- Sa., 19.10.2019**  
 ab 21 Uhr  
 Eintritt frei (Hut) **Next Level** (ehem. Feinripp De Luxe)  
 Rock der 70er bis 90er

## „Hunger nach Gerechtigkeit“

(RB) Am 22.10. um 10 Uhr laden die HerbstZeitlosen zu einem Gespräch, über die 61. Aktion von Brot für die Welt, die unter dem Motto steht: „Hunger nach Gerechtigkeit“ in die Martinskirche, Hohwachter Weg 2. Zu Gast ist Rabea-Maria Brandt, Referentin für BROT für die Welt.

## Vortrag in der Parkresidenz

(RB) Am Montag, den 30. September 2019 um 19.30 Uhr lädt der Haus- und Grundeigentümergeverein Hamburg-Rahlstedt e.V. zu einem Vortrag ein in die Parkresidenz, Rahlstedter Str. 29 in Hamburg-Rahlstedt: Polizeioberkommissar Carsten Krohn von der Kriminalpolizeilichen Beratungsstelle des LKA wird zum Thema Schutz vor Betrug an Tür, Telefon und Computer sprechen: Immer wieder entwickeln Kriminelle neue Methoden, um unbescholtene Bürger zu betrügen. Häufig sind es auch „nur“ alte Tricks in neuer Verpackung. Ob falsche Polizeibeamte, die Ihr Geld in Sicherheit bringen wollen, angebliche Handwerker, die dringend in Ihre Wohnung müssen, Telefonanrufer, die Sie mit phantasievollen Geschichten zu Geldtransaktionen verleiten wollen, angebliche Rechnungen oder in Ansprache genommene Leistungen, die Betrugsmaschinen sind bunt und vielfältig! Dank des Mediums Internet sind Betrügereien nun auch weltweit, zeitgleich, anonym und mit geringerem Entdeckungsrisiko möglich. Es gilt also dringend, sich zu informieren, um nicht Opfer zu werden.

## Wanderung im Höltigbaum

(RB) Am 29. September, von 10 bis 12 Uhr: Tief durchatmen und zur Ruhe kommen! Die Naturpädagogin Angela von der Geest lädt aktive Menschen ein, sie auf ihrer Wanderung über die Wilden Weiden des Höltigbaum zu begleiten und mithilfe von Entspannungsübungen dabei die Natur mit allen Sinnen zu erleben. Treffpunkt: Haus der Wilden Weiden, Eichberg 63, in Hamburg-Rahlstedt. Anmeldung: [Anmeldung@Haus-der-Wilden-Weiden.de](mailto:Anmeldung@Haus-der-Wilden-Weiden.de) oder Tel. 040 18 04 48 60 11

## Naturkundlicher Spaziergang

(RB) Am 29.09. lädt der Rahlstedter SPD-Bürgerschaftsabgeordnete Ekkehard Wysocki zum naturkundlichen Spaziergang durch den Hegenwald ein. Mit dabei ist der Botaniker und Umweltpolizeist Heinz Plezia. Er bringt den Teilnehmerinnen und Teilnehmern das direkt vor unserer Haustür gelegene Biotop in seiner großen Vielfalt anhand zahlreicher Beispiele über das faszinierende Zusammenspiel zwischen Tieren und Pflanzen näher. Die Teilnahme ist kostenlos. Der Rundgang dauert ca. zwei Stunden. Eine Anmeldung ist nicht notwendig. Treffpunkt: 11 Uhr auf dem Parkplatz am Mittelweg (Weg in den Hegenwald und zum Bauspielplatz Rahlstedt-Ost).

## Schmetterlings-Aktionstag

(RB) Am 05. Oktober von 10-15 Uhr veranstaltet der NABU-Rahlstedt einen Schmetterlings-Aktionstag im Naturschutzgebiet Stellmoorer Tunneltal. Die Naturschutzgebiete Stellmoorer Tunneltal und Höltigbaum sind Lebensraum einer großen Anzahl von Schmetterlingsarten, die auf bunte Wiesen und offene Landschaften angewiesen sind. Um diese offenen Flächen zu erhalten, soll der Aufwuchs von Birken, Weißdorn und anderen holzigen Pflanzen auf einem sogenannten Halbtrockenrasen entfernt werden. Tatkräftige Helferinnen und Helfer ab 12 Jahren sind herzlich eingeladen mitzuhelfen. Treffpunkt Hofgelände am Haus der Wilden Weiden, Höltigbaum, Eichberg 63. Material, Werkzeuge und kleinen Imbiss stellt der NABU bereit. Feste Kleidung, falls vorhanden Gartenhandschuhe mitbringen. Um Anmeldung wird gebeten. [BFD-Naturschutz@NABU-Hamburg.de](mailto:BFD-Naturschutz@NABU-Hamburg.de) oder Tel 040/69708937

## Großer Hafen – Kleine Schiffe

(RB) Am 16.10., 19.30 Uhr lädt das KulturWerk Rahlstedt, Boizenburger Weg 7, zu einem Werksgespräch zum Thema „Großer Hafen – Kleine Schiffe“. Manfred Jahnke aus Rahlstedt, ist als Seelsorger für die Flussschifferkirche unterwegs. Er berichtet von seinen Gesprächen mit Menschen auf Binnenschiffen im Hamburger Hafen und über die Lebens- und Arbeitsbedingungen an Bord der „kleinen Schiffe“. Eintritt frei

## Ausstellung „ Von Hamburg in die Welt“

(RB) Am 01.10.2019 um 18:30 Uhr lädt die Rahlstedter Künstlerin Susanne E. Fraatz zur Vernissage in die Haspa-Filiale in der Rahlstedter Bahnhofstraße 31. Ihr Ölbilder sind dort zu sehen vom 01.10. – 02.11.2019.

## Meerschweinchen Ausstellung

(RB) Am 29.09.2019 quiekt es von 10 bis 15 Uhr wieder in der Schule Charlottenburger Straße, Charlottenburger Str. 84, 22045 Hamburg. Der Meerschweinchen Hobbyclub e.V. Hamburg lädt zum 42. Mal ein und wird über artgerechte Haltung und Ernährung informieren. Zuschauer können in der Ausstellung etwa 40 Tiere in vielen Farben und Rassen bewundern und die schönsten Schweinchen wählen. Außerdem gibt es zirka 100 Meerschweinchen die einen neuen Besitzer suchen. Diese werden direkt vom Züchter angeboten und sind vor der Veranstaltung tierärztlich begutachtet worden. Die Börse bietet auch artgerechtes Zubehör, gesundes Futter, Flohmarktstand, Tombola und Meerschweinchen-Basteln für die kleinen Besucher.

## „Herbstzauber“ im Hansa-Park

(dh) In den letzten 16 Tagen der Saison findet in Deutschlands einzigem Erlebnispark am Meer wieder das romantischste Herbsterebnis des Nordens für die ganze Familie von klein bis groß statt - der „Herbstzauber am Meer“. Die liebevoll gestalteten Fahrattraktionen und Fassaden der 11 verschiedenen Themenwelten erstrahlen im festlichen Glanz, unzählige Lichter funkeln und märchenhaft illuminierte Skulpturen glitzern und spiegeln sich in den Augen der verzauberten Kinder, Eltern und Großeltern - Deutschlands einziger Erlebnispark am Meer verwandelt sich in eine Wunderwelt aus Licht, Farben und Musik. Ein allabendliches Highlight ist die magische Lichter-Parade: 24 phantasievolle Wagen und über 60 Lichter-Prinzessinnen und Märchenfiguren sind mit über einer Million Lichtern verziert und berühren die Großen wie die Kleinen in ihrem Herzen. Anschließend inszeniert HANSA-PARK auf der spanischen „Plaza del Mar“ bei trockenem Wetter eine stimmungsvolle Abendshow, deren Krönung ein phantastisches Feuerwerk aus den steinernen Mauern der „Arena del Mar“ ist. Während des „Herbstzauber am Meers“ beträgt der Eintritt ab 15 Uhr nur 19 Euro pro Person. **VERLOSUNG AUF SEITE 2!**

# VERANSTALTUNGEN | TERMINE



## Kulturreise nach Dresden

(RB) Kurzenschlossene haben die Möglichkeit, vom 07.-11.10.2019 mit dem Rahlstedter Kulturverein unter Führung von Volker Wolter nach Dresden zu reisen. Es erwartet Sie eine gut durchgeplante Reise auf den Spuren u.a. von August dem Starken, Erich Kästner und Karl May. Gleich am ersten Abend steht die Entführung aus dem Serail in der Semperoper auf dem Programm. Es ist noch ein Doppelzimmer frei, welches auch als Einzelzimmer gebucht werden kann. Informationen und Anmeldung: [wera.traenckler@gmail.com](mailto:wera.traenckler@gmail.com)

## Rahlstedter Publikumspreis

(RB) Am 9. und 10. Oktober (Uhrzeit 9-12 und 17-19 Uhr) können noch künstlerische Arbeiten zum Thema „Wasser“ im KulturWerk, Boizenburger Weg 7, abgegeben werden. Die Werke werden dort ausgestellt, später in der Dankeskirche, Rahlstedt-Ost, wo auch die Preisverleihung stattfindet. Informationen unter 0176-53858548.

## Chattahoochee

(RB) Erdige und handgemachte Livemusik in urigem Ambiente gibt es regelmäßig im Chattahoochee, Meiendorfer Straße 34. Bei folgenden Terminen (jeweils ab 21 Uhr) ist der Eintritt frei und „der Hut geht herum“: Fr., 04. Okt. „Birgit & Roy (Folk-Blues-Pop-Singer/Songwriter)“; Sa., 05. Okt. „Jesse Cole & Nick Robert Nolte“ (mew + traditional Countrymusic); Fr., 11. Okt. „Fave Experience“ (Rock); Fr., 25. Okt. „Drive“ (Rock + Pop der 70er und 80er). Weitere Livemusik-Termine unter [www.chattahoochee-hamburg.de](http://www.chattahoochee-hamburg.de)

## Quiz, Doppelkopf und Skat

(RB) Der Bürgerverein Rahlstedt und Gabriel e.V. veranstalten am 02.10., 15 Uhr, ein Quizcafé im „Allegro – Kultur Raum Rahlstedt“, Güstrower Weg 2, Eingang Hagenower Straße. An dem Quiznachmittag werden die Gäste wieder in Teams von 4 bis 6 Personen gegeneinander antreten und in 3 Runden insgesamt 30 Fragen beantworten. Am 02.10.2019 (sowie am 16.10.) – 19 bis 21 Uhr wird am selben Ort zum Doppelkopf- und Skatabend eingeladen.

## Naturkundliche, historische Fahrradtour

(RB) Am 19.10., 10.00 Uhr bis 13.00 Uhr geht es mit Werner Jansen auf Fahrradtour von Meiendorf aus durch das Naturschutzgebiet Stellmoorer Tunneltal/Höltigbaum. In Neu-Rahlstedt stehen das Rundlingsdorf mit unter Denkmalschutz stehenden Gebäuden auf dem Programm. Mehrere Zwischenstopps, ca. 20 km. Keine Einkehr. Anmeldung: BiM, Saseler Str. 12, [www.bim-hamburg.de](http://www.bim-hamburg.de)

## Wirtschaft stärken – Podiumsdiskussion

(RB) Am 20.10., 11 Uhr, lädt der VHS-Verein in die Karl-Schneider-Halle, Berner Heerweg 183 (U-Farmsen), zu einer Diskussion mit dem Wirtschaftsminister von Schleswig-Holstein, Bernd Buchholz, und dem Hamburger Bundestagsabgeordnete Wieland Schinnenburg, beide FDP, ein. Zum Thema „Ein Hauch von Nordstaat – Potentiale zwischen Hamburgs und Schleswig-Holsteins zu wenig genutzt“ wird auch mit dem Publikum diskutiert. Wie sollte eine enge Kooperation mit Synergieeffekten für alle Seiten aussehen und welche Nebenwirkungen hätte sie? Musik Helmut Sturnig&Friends, Eintritt frei

## Zusammen dreifach gut.

(RB) Am 26.10., 19:30 Uhr geben U&ME, das sind Uta Engel, Maria Grunwald-Siebert und Evelyn Koerner, ein Konzert im KulturWerk Rahlstedt, Boizenburger Weg 7. Das Trio steht für künstlerische Inspiration, kompositorische Freiheit, Spielfreude und für eigene Songs. Ob Blues, Bossa, Swing, Klassik oder Pop – ihr Repertoire ist breit gefächert. Eintritt frei, Spende willkommen

Hotel und Restaurant  
**»BRAAKER KRUG«**

Inhaber Familie Steenbock  
 Spoetzen, 22145 Braak, Tel.: 040/675 95 40  
 Dienstag Ruhetag



**Gepflegtes Bier  
 Herzhaftes Essen**



Wein- & Friesenstube  
 RESTAURANT · CATERING

Anfang bis Mitte Oktober: Oktoberfestspezialitäten

Ab Mitte Oktober unser beliebtes Gänseessen

- 3.10. **Tag der Deutschen Einheit**, ab 12 Uhr geöffnet
- 5.10. **Abgrillen**, Beginn 17 Uhr – Umfangreiches Grillbuffet mit tollen Fisch- und Fleischgerichten sowie leckeren Beilagen
- 25.10. **Casino-Abend, Rien ne va plus**, 18 - 22 Uhr, inkl. 4-Gang-Menü
- 31.10. **Gruseliges Halloween-Buffer**, 18 - 22 Uhr

Für Ihre Feiern verfügen wir über verschiedene Räumlichkeiten bis zu 140 Personen, sowie Catering  
[www.wein-und-friesenstube.de](http://www.wein-und-friesenstube.de)

Öffnungszeiten: Mi.-Fr. ab 17.00 Uhr, Sa.-So. ab 12.00 Uhr  
 Ochsenwerder Kirchendeich 10, 21037 Hamburg, Tel. (040) 737 41 98

## Restaurant „Zur Kastanie“



„Elsässer Wochen“  
 vom 30.9. bis 20.10.2019 – mittags und abends –

**Guten  
 Appetit!**

Es erwarten Sie Spezialitäten wie:

- Schneckenpfännchen · Zwiebelsuppe · Kalbsbries · Flammkuchen · Kalbsnieren
- Blutwurst · geschmorte Kalbsbäckchen · gebratenes Zanderfilet und Hechtklößchen · Münsterkäse mit Kümmel · Crème brûlée

**Liebe Gäste, mittwochs haben wir Ruhetag!**

Specksaalredder 14 · 22397 Duvenstedt · Tel. 040 - 607 25 25 · Fax 040 - 607 09 81  
[www.restaurant-zur-kastanie.de](http://www.restaurant-zur-kastanie.de) · [info@restaurant-zur-kastanie.de](mailto:info@restaurant-zur-kastanie.de)  
 Do. bis Di. von 12 Uhr bis 14.30 Uhr und ab 17 Uhr geöffnet!

## Politische Tagesfahrt nach Kiel

(RB) Am 03. Oktober lädt der Rahlstedter SPD-Bürgerschafts-abgeordnete Ekkehard Wysocki gemeinsam mit seinem Alstertaler Kollegen Dr. Tim Stoberock zu einer politischen Tagesfahrt nach Kiel ein. Am Tag der Deutschen Einheit ist Kiel dieses Jahr Ort der Feierlichkeiten des Nationalfeiertages und veranstaltet ein großes Bürgerfest. Das Programm beinhaltet eine Stadtführung, ein Gespräch mit dem Schleswig-Holsteinischen Landtagsabgeordneten Martin Habersaat und Zeit zur freien Verfügung. Abfahrt ist um 9 Uhr in einem komfortablen Reisebus vom Busbahnhof Rahlstedt. Anmeldung: [kontakt@ekkehard-wysocki.de](mailto:kontakt@ekkehard-wysocki.de) oder 040 642 60 520.

Weitere Termintipps und Veranstaltungen  
 auf [www.rundblick-rahlstedt.de](http://www.rundblick-rahlstedt.de)



# SENIOREN | HEUTE

## REHA-TECHNIK

Morgenroth GmbH

Orthopädie- und Reha-technik seit 1991



### Unsere Leistungen:

- Rollstühle
- Elektrorollstühle
- Gehwagen / Gehhilfen
- Elektroscooter
- Prothesenbau / Orthopädie

Öffnungszeiten: Mo bis Do 8.15 - 17.00 Uhr · Fr 8.00 - 16.00 Uhr



Unsere Service –  
Telefon und Faxnummer  
Telefon 040 - 677 58 40  
Fax 040 - 677 20 52

Großlohering 68,  
22143 HH-Rahlstedt  
info@reha-technik-hamburg.de  
www.reha-technik-hamburg.de

- Pflegebetten
- Kompressionsstrümpfe
- Bandagen / Einlagen

### Unser Service:

- Individuelle Beratung
- Probefahrten
- Hausbesuche

## Die Hafenschwester (1) Als wir zu träumen wagten

(RB) Ein Mädchen aus dem armen Gängeviertel in Hamburg kämpft für die Frauenrechte und um verbotene Liebe. Der Auftakt zu der dreiteiligen Hafenschwester-Saga von Melanie Metzenthin (Diana Verlag, 464 Seiten, ISBN: 978-3-453-29233-8, 15 Euro) erzählt mitreißend, historisch und medizinisch fundiert vom Leben in Hamburg im Kaiserreich, über die Weimarer Republik bis hin zum Zweiten Weltkrieg. Hamburg, 1892: Die Cholera erschüttert die Stadt an der Elbe und fordert tausende Opfer. Als Marthas Mutter stirbt, muss sie das Überleben ihrer Familie sichern. Die junge Frau aus dem armen Gängeviertel ergattert eine Lehrstelle am Eppendorfer Krankenhaus und arbeitet sich bis zur OP-Schwester hoch. Während die Ärzte sich im Wettlauf gegen die Zeit befinden, ist Hamburg auch im politischen Umbruch: Die Hafendarbeiter streiken, die Frauen kämpfen ums Wahlrecht und für die Rechte von Prostituierten. Martha schließt sich der Frauenbewegung an und führt gleichzeitig ihren persönlichen Kampf. Denn sie hat nicht nur die Liebe zur Medizin entdeckt, sondern – gegen die strengen Krankenhausregeln – auch zu einem jungen Mann.



VERLOSUNG AUF SEITE 2!

## „Aktiv im Norden - Hinz und Kunzt“

(RB) Am 08.10. bietet der Tourismus Berne einen Stadtrundgang der etwas anderen Art an: Unter dem Motto „Aktiv im Norden - Hinz und Kunzt“ werden Orte besucht, die in keinem Reiseführer stehen. Die Innenstadt, wie sie kaum jemand kennt – aus

dem Blickwinkel von obdach- und wohnungslosen Menschen. Treffpunkt um 13 Uhr am U-Bahnhof Berne (Hauptingang) Anmeldung in der Geschäftsstelle des tus BERNE, Berner Allee 64a, Tel.: 604 42 88-0 oder per E-Mail: service@tusberne.de

## 102. Geburtstag

(RB) Am Freitag, den 13. September 2019, feierte die älteste Bewohnerin der Residenz am Wiesenkamp ihren 102. Geburtstag. Gerda Tesch wurde 1917 während des 1. Weltkriegs in Wandsbek geboren - im selben Jahr wie John F. Kennedy, Heinrich Böll und Ella Fitzgerald. Der Rundblick wünscht Frau Tesch weiterhin alles Gute und Gesundheit.



## Senioren im Rausch: Wenn Trinken zur Gefahr wird

(RB/kkh) Über Rauschtrinken und Komasaufen bei Jugendlichen wird oft berichtet. Aber auch das riskante Trinken der Generation 65 plus nimmt einer Auswertung der KKH Kaufmännische Krankenkasse zufolge deutlich zu, doch hat die Öffentlichkeit hier ein deutlich geringeres Problembewusstsein. Einer Studie des Robert Koch-Instituts zufolge legen in Deutschland mehr als 54 Prozent der Männer und rund 18 Prozent der Frauen zwischen 65 und 79 Jahren einen riskanten Alkoholkonsum an den Tag. Die Gründe dafür sind vielfältig. Viele Senioren leben einsam und isoliert. Niemand interessiert sich für sie und die Tatsache, dass sie trinken. Sie geraten in einen Teufelskreis, denn wer langfristig zu viel Alkohol konsumiert, gefährdet nicht nur die Gesundheit, sondern hat erst recht keine Möglichkeit mehr, ein selbstständiges, selbstbestimmtes und aktives Leben im Alter zu führen. Schädliches Trinkverhalten im Alter ist aber nicht leicht festzustellen und die Folgen werden in Arztpraxen und beim Pflegepersonal oft mit Alterserscheinungen verwechselt. Schlafstörungen, Orientierungslosigkeit, undeutliches Sprechen oder Nachlässigkeit bei der Hygiene können altersbedingt sein, aber auch auf einen zu hohen Alkoholkonsum hinweisen. Se-

nieren sollten deutlich weniger Alkohol trinken als Jüngere, um die Gesundheit nicht zu gefährden und zwei Tage pro Woche sollten ganz alkoholfrei sein. Kennen sollte man die Folgen des Alkoholkonsums im Alter: Mit zunehmendem Alter sinkt der Wasseranteil im Körper. Getrunken Alkohol verteilt sich bei älteren Menschen somit auf weniger Körperflüssigkeit und führt bei der gleichen Menge zu einem höheren Alkoholspiegel als bei jüngeren Menschen. Bereits kleine Mengen von Alkohol können im Alter schon betrunken machen, da die Leber nicht mehr so gut arbeitet wie in jungen Jahren. Die körperliche und geistige Leistungsfähigkeit lässt durch Alkohol schneller nach. Alterserkrankungen wie Diabetes und Bluthochdruck verschlimmern sich durch Alkohol. Im betrunkenen Zustand steigt gerade bei älteren Menschen die Gefahr von Stürzen, Unfällen und schweren Verletzungen wie beispielsweise Oberschenkelhalsbrüchen. Auch kann die Kombination von Alkohol und Medikamenten lebensbedrohlich sein, denn Alkohol kann die Wirkung eines Medikaments aufheben, verringern oder unkontrollierbar verstärken. Weitere Informationen zum Thema „Richtiger Umgang mit Alkohol“ finden Sie unter kkh.de/versicherte/a-z/alkohol.



## Warnung



(RB) Die Kriminalpolizei warnt aktuell vor einem Telefontrick. Meist ältere Menschen werden angerufen und sollen dazu veranlasst werden, Geld und Wertsachen herauszugeben. Die Anrufer geben sich selbst als Polizisten aus, die vor Dieben warnen und zur Sicherheit die Wertsachen abholen wollen. Der Anrufer gibt vor, die Kon-

taktdaten in einem Notizbuch bei einer angeblich festgenommenen Person gefunden zu haben. Auf keinen Fall sollte man sich auf ein Gespräch einlassen und sofort auflegen. Schon häufiger wurde unter der Nummer 03512044752 angerufen. Bitte setzen Sie sich bei verdächtigen Anrufen sofort mit der Polizei in Verbindung und melden den Vorfall.

# SENIOREN | HEUTE



## Gedächtnis- training

(RB) Immer freitags von 10.30-12.00 Uhr bietet der tus BERNE im Vereinshaus, Berner Allee 64a, 22159 Hamburg, Gedächtnistraining für Erwachsene. Gerade in fortgeschrittenen Jahren ist geistige Aktivität zum Erhalt der geistigen Leistungsfähigkeit notwendig. Wer Lust und Laune hat, in einer sympathischen Runde zu spielen, zu rätseln, nette Menschen zu treffen, ist hier richtig.

(djd/dh) Arthrose ist keine Lappalie. Wenn Gelenke bei jeder Bewegung schmerzen, schränkt das die Lebensqualität enorm ein. Doch obwohl Arthrose aktuell als nicht heilbar gilt, muss man sich nicht einfach seinem Schicksal ergeben. Denn die Beschwerden lassen sich lindern und das Fortschreiten der Erkrankung kann ausgebremst werden. Dafür ist es allerdings Voraussetzung, dass die Patienten selbst Verantwortung übernehmen und bei der Therapie aktiv mitarbeiten. Das fängt

## Selbsthilfe bei Arthrose

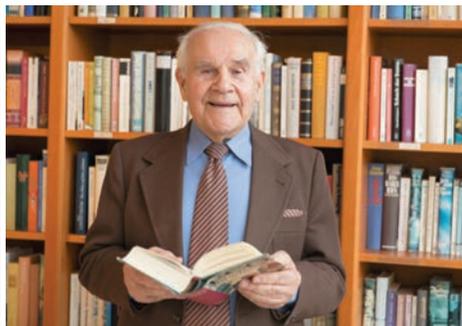
damit an, dass man bei den ersten Anzeichen von Gelenkproblemen sofort zum Orthopäden geht und eine fundierte Diagnose erstellen lässt. In der Regel wird dann ein Behandlungsplan erstellt, der zunächst meist konservative Methoden wie Physiotherapie, Krankengymnastik und medikamentöse Schmerzmittelbehandlung umfasst. Hier ist es wichtig, dass der Patient Therapietreue zeigt, also die verordneten Maßnahmen gewissenhaft befolgt. Dazu gehört etwa auch, gezielte Übungen für

das betroffene Gelenk täglich zu Hause zu wiederholen. Es liegt auch in der Hand des Patienten die Risikofaktoren für eine Verschlimmerung des Gelenkverschleißes möglichst zu reduzieren. Dazu gehört etwa eine bewusste Ernährung. Kalorienarme Kost verringert belastendes Übergewicht, der weitgehende Verzicht auf Fleisch kann Entzündungen verhindern, während viel Gemüse, Salat, Fisch und hochwertige Pflanzenöle wertvolle Nährstoffe für den Knorpel liefern.

## Mehr als ein Dach über dem Kopf



Informieren Sie sich über unsere Angebote für Kurzzeit-, Urlaubs- und Verhinderungspflege.  
Telefon: 040 - 644 16-0



Mit Sicherheit, Komfort und Pflegequalität residieren in Volksdorf – in unmittelbarer Nachbarschaft zum Ev. Amalie Sieveking-Krankenhaus

Entscheiden Sie sich jetzt, aktiv und rechtzeitig für einen Einzug in die Residenz.

## Residenz am Wiesenkamp

**Wohnpark am Wiesenkamp** gemeinnützige GmbH

Ein Unternehmen der Albertinen-Gruppe

22359 Hamburg · Wiesenkamp 16 · Telefon: 040 / 644 16 - 0

Veranstaltungen erfahren Sie unter: Telefon: 040 / 644 16 555

info@residenz-wiesenkamp.de · www.residenz-wiesenkamp.de

Wir bieten im Rahmen des Freiwilligen Sozialen Jahres (FSJ) sowie des Bundesfreiwilligendienstes Einsatzstellen im sozialen Bereich sowie in der Kulturabteilung. In direkter Nähe der U-Bahn-Station Meiendorfer Weg

albertinen<sup>+</sup>

in besten Händen

## Veranstaltungskalender für den kommenden Monat

### Konzert

**Samstag, 12. Oktober**

Unter der Leitung von Samuel Raphaelis präsentieren die 31 aktiven Sängerinnen drei- bis vierstimmige Chorliteratur aus mehreren Jahrhunderten in europäischen Sprachen, zum Teil a cappella, aber auch mit Klavierbegleitung.

**Um 16 Uhr im Restaurant**

**Eintritt: 8,- €**

### Fotoreportage

**Freitag, 14. Oktober**

Die USA haben im Nordosten viele geschichtsträchtige Orte

und bieten alljährlich mit dem „Indian Summer“ ein besonderes Naturschauspiel. In New York, der pulsierenden Stadt voller Lebensfreude und vielen imposanten Bauwerken, beginnt die Reise des Referenten Wilfried Blötz.

Die Fahrt geht durch den Norden der USA. Die Zuschauer genießen die Ruhe und Schönheit der Natur entlang des Mohawk Trail durch die White Mountains und erleben die Farbenpracht des berühmten „Indian Summer“.

**Um 18 Uhr im Studio**

**Eintritt: 5,- €**

### Konzert

**Samstag, 26. Oktober**

Der herausragende Balalaika-Interpret unserer Zeit ist der in Moskau lebende Star-Virtuose Prof. Andreij Gorbatschow. Zusammen mit seinem deutschen Klavierpartner Lothar Freund präsentieren sie ein atemberaubendes Klangfest mit einer unvorstellbaren Virtuosität und Spielfreude und spielen dabei Originalkompositionen für Balalaika und Klavier sowie Werke aus der Geigenliteratur.

**Um 16 Uhr im Restaurant**

**Eintritt: 8,- €**

### Lichtbildvortrag

**Montag, 28. Oktober**

Alle Herbststimmungen vom frühen bis zum späten Herbst werden in diesem Vortrag in leuchtenden Farben präsentiert, zum Teil unterlegt mit leiser meditativer Musik. Die Referentin Christine Belling rezitiert dazu bekannte und unbekanntere Dichtungen aus zwei Jahrhunderten, wie z.B. die Gedichte von Hebbel, Fontane, Agnes Miegel, Hermann Hesse, Rainer Maria Rilke, Stefan George und viele andere.

**Um 18 Uhr im Studio**

**Eintritt: 5,- €**



# KINDER – UNSERE ZUKUNFT

## Flohmarkt „rund um's Kind“

Am Sonntag, den 29. September, findet von 9.30-13 Uhr wieder der teilweise überdachte Flohmarkt „rund ums Kind“ der Schule Wildschwanbrook 9 in Meiendorf statt. Eine Cafeteria sorgt für das leibliche Wohl. Der Erlös der Cafeteria und der Standgebühr wird ausschließlich für Projekte des Elternrats genutzt und kommt den Kindern der Schule zugute.

## Termine Laternenumzüge

(RB) Am 19.10., startet um 18.30 Uhr der große Laternenumzug des tus BERNE in Zusammenarbeit mit der Freiwilligen Feuerwehr Berne an folgenden drei Treffpunkten: Kriegkamp / Saeler Straße, Quartiersplatz Busbrookhöhe 72-90, Roter Hahn Kathenkoppel. Zum Abschluss gibt es wieder bunte Wasserlichtspiele und ein großes Feuerwerk im Berner GutsPark, für Essen und Trinken ist ebenfalls gesorgt.

Am 26.10., startet um 18 Uhr der 70. Oldenfelder Laternenumzug an folgenden drei Treffpunkten: Rahlstedter Höhe / EKZ Boltenhagener Straße, Matthias-Claudius-Kirche / Parkplatz Alter Zollweg, Dietrich-Bonhoeffer-Kirche / Greifenberger Straße. Begleitet von drei Spielmannzügen und durch die Freiwilligen Feuerwehren Oldenfelde-Siedlung, Oldenfelde und Berne geht es zum Hannipark. Dort gibt es wieder ein Lagerfeuer und ein Feuerwerk, sowie Getränke, Grillwürste und leckere Süßigkeiten für die Kleinen.

Am 26.10. startet ab 18:30 Uhr der große Laternenumzug der Freiwilligen Feuerwehr Farmsen. Start an der Wache, Berner Heerweg 151. Mit den Maching Flutes & Drums Orchestra und der Showband 2000. Am Ende gibt es an der Wache Grillwurst, Waffeln und Glühwein.

## Ferienstpaß mit dem Ferienpass

(RB) Der im Sommer ausgeden den Herbstferien. Die neuen Angebote sind online unter [www.hamburg.de/ferienpass](http://www.hamburg.de/ferienpass) auch oder ausschließlich in zu finden.

## Bücherhalle Rahlstedt

(RB) Die Bücherhalle Rahlstedt, Amtsstraße 3a, 22145 Hamburg, bietet am Mi, 16.10., 11-13 Uhr: Starter-Workshop Calliope Mini, Coding, mit der Programmiersprache NEPO eine Alarmanlage kreieren, Schere, Stein, Papier spielen oder einen eigenen Regenbogen zaubern! Anmeldung: [rahlstedt@buecherhallen.de](mailto:rahlstedt@buecherhallen.de), telefonisch oder vor Ort in der Bücherhalle. Fr, 18.10., 10:00-10:45 Uhr

und 16:00-16:45 Uhr: Ferienbilderbuchkino „Pixel Zoo“. Welche Tiere verbergen sich wohl hinter den Pixelbildern im Pixel Zoo. Ab 4 Jahren.  
Sa, 19.10., 11:00-13:00 Uhr: Mitmachstation Codeknacker, wie funktioniert ein Morsecode, und was hat er mit Computercodierung gemeinsam? Mit Stationen zum Experimenten, Rätseln und mit Bastelaktionen. Ab 8 Jahren.

## Turn- und Sportverein Berne e.V.



### Interessante Sportangebote für Kinder!

Aikido · Badminton · Ballett · Bogensport · Folklore · Fußball  
Inline Skating · Judo · Ju-Jutsu · Kickbox Workout · Eltern-Kind-  
bis Jugendturnen · Leichtathletik · Parkour · Taekwon Do  
Tänzerische Früherziehung, Kindertanz, HipHop · Tennis  
Tischtennis · Volleyball · Zumba®/Zumbatomic®

### Schnupper-Mitgliedschaft für 3 Monate



Kinder & Jugendliche (unter 18 Jahren) 35,- €



### Unter 18 und kein Geld für den Sportverein? Kids in die Clubs\*

Wir sind dabei! Einfach vorbeikommen und fragen. Wir helfen gerne.  
\* Kids in die Clubs ist eine Aktion der Hamburger Sportjugend, die vom Hamburger Abendblatt/Kinder helfen Kindern e. V. und der Freien und Hansestadt Hamburg gefördert wird.

Turn- und Sportverein Berne e.V.  
Berner Allee 64a · 22159 Hamburg · Tel.: 0 40 / 60 44 2 88-0  
[www.tusberne.de](http://www.tusberne.de)

## Feuerwehrmann Sam – NEUE SHOW „Das große Campingabenteuer“.

(RB) Der Kinderheld Feuerwehrmann Sam ist wieder da! Theater auf Tour präsentiert: Feuerwehrmann Sam Live! Das große Campingabenteuer – die neue 3. Show am Freitag, 18.10.2019 um 17.00 Uhr in der Friedrich-Ebert-Halle Harburg, Alter Postweg 30-38, 21075 Hamburg. Feuerwehrmann Sam und Elvis erklären sich bereit zwei berühmte Biologen auf der Suche nach einem seltenen Tier während ihrer Expedition durch den Wald zu führen. Als Norman Price sich der Jagd nach dem Tier anschließt und sich im Wald verirrt, gerät die ganze Gruppe in Gefahr. Wird Feuerwehrmann Sam alle retten können? Erlebt Sam, Elvis, Penny, Feuerwehrhauptmann Steele und Norman in einer völlig neuen, spektakulären Familienshow viel Musik, Tanz und wagemutigen Rettungsaktionen. Feuerwehrmann Sam lädt alle jungen Besucher ein, sich als Feuerwehrmann oder Pfadfinder zu verkleiden.



**VERLOSUNG AUF SEITE 2!**

## Jetzt wird's bunt!

(RB) WEDOs neue LCD Schreib- und Maltafel RAINBOW (Maße: ca. 25,3 x 16 x 0,85 cm | 8,5 Zoll, 19,95 Euro) begeistert Groß und Klein. Die beliebten Zaubertafeln von früher, erleben mit LCD-Technik ein Comeback. Bunt und leicht ist die neue Kreativ-Spielweise. Mit dem beigegefügtem Stift können Nachwuchskünstler direkt loslegen. Schöne farbige Effekte entstehen auf der drucksensitiven LCD-Oberfläche, wenn die Kleinen die Strichstärke durch unterschiedlichen Druck variieren. Dank mitgelieferter Knopf-batterie geben tausende Löschungen immer wieder Raum für neue Ideen. Für unterwegs, auf langen Auto- und Bahnfahrten sorgt die Maltafel für Abwechslung und dient hierbei als zeitgemäßer und platzsparender Ersatz für Papierblöcke und Co. Erste Rechen- und Schreibübungen der Schulanfänger machen mehr Spaß in Regenbogenfarben. Und auch im Haushalt beweist die LCD-Tafel Talent: Kleine, schnell verlorene Klebezettel ersetzt die LCD Schreib- und Maltafel mit einem Zusatz an bunter guter Laune.



**VERLOSUNG AUF SEITE 2!**

# STEUERN & FINANZEN

Anzeigensonderveröffentlichung



## Immobilienfinanzierung

(djd/dh) Der Traum von den eigenen vier Wänden und damit auch eine wichtige Säule der Altersvorsorge im Ruhestand ist in Deutschland teuer geworden. Die Immobilienpreise sind in den letzten Jahren nicht nur in den Großstädten und Ballungsgebieten, sondern auch in kleineren Städten teils drastisch gestiegen. Die Tendenz spiegelt sich auch in den Darlehenssummen wider, mit denen Kunden ihr Eigenheim finanzieren. So hat sich die durchschnittliche Darlehenshöhe, mit dem Bankkunden ihre Immobilie finanzierten, von 2008 bis 2018 mehr als verdoppelt. Aufgrund der gestiegenen Immobilienpreise ist die Finanzierung trotz der anhaltenden Niedrigzinsphase alles andere als ein Kinderspiel. Haben die Bankkunden genügend Eigenkapital oder entscheiden sich für ein Volltilgerdarlehen, ist das kein Problem.

Wenn nicht, besteht das Risiko, dass die Anschlussfinanzierung deutlich teurer wird als die Erstfinanzierung. Bei einem Volltilgerdarlehen gilt die Zinsbindung für die gesamte Laufzeit. Hier sind Zinsbindungen bis zu 40 Jahre möglich.

Eine Alternative zum Volltilgerdarlehen ist das klassische Annuitätendarlehen. Hier wird der Kredit im Gegensatz zum Volltilgerdarlehen nur für eine bestimmte Zeit festgeschrieben. Die monatliche Rate bleibt hier nur bis zum Ende der Zinsbindung gleich. Danach werden Zins und Tilgung neu festgelegt. Der dritte Weg ist das sogenannte endfällige Darlehen. Dabei werden zunächst lediglich die Zinsen bezahlt. Die Tilgungssumme selbst wird über eine Lebens- oder Rentenversicherung aufgebaut - damit wird das Baudarlehen am Ende der Laufzeit zurückgezahlt.

## Kindergeld

(dh) Seit Anfang September können Personen, die Anspruch auf Kindergeld haben, die Familienkasse online benachrichtigen, sollte sich an der Adresse, am Familien- oder am Kontostand etwas ändern. Unter [www.familienkasse.de](http://www.familienkasse.de) können sie dann Änderungen bequem von zuhause aus mitteilen. Aber Vorsicht: Änderungen der Bankver-

bindung können Kindergeldberechtigte zwar ebenfalls online mitteilen. Allerdings müssen sie zusätzlich dazu ein Dokument ausdrucken, unterschreiben und per Post der Familienkasse zuschicken. Der Grund: In diesem Fall muss der Familienkasse eine handschriftliche Signatur vorliegen - das ist sogar gesetzlich vorgeschrieben.

## Neue EU-Richtlinie

(dh) Am 14. September trat die neue Zahlungsdiensterichtlinie „PSD2“ in Kraft. Sie regelt den Zahlungsverkehr in den EU-Staaten neu und soll das Online-Banking sicherer machen. Mit der neuen Richtlinie wird auch die klassische TAN-Liste (iTAN) endgültig abgeschafft und durch die Zwei-Faktor-Authentifizierung ersetzt.

Zwar ist die Zwei-Faktor-Authentifizierung bei Online-Überweisungen bereits Programm. Neu ist jedoch, dass sich Kunden künftig auch beim Login mit dieser Methode identifizieren müssen. Wer sich

künftig in sein Online-Banking einloggen möchte, benötigt nicht nur Benutzernamen und Passwort bzw. Kontonummer und PIN, sondern muss seine Identität in einem weiteren Schritt auch noch mit einem Sicherheitsverfahren bestätigen. Das kann etwa eine mit Generator erzeugte chipTAN sein. Gleiches gilt auch für das Online-Shopping (Bezahlung und Login). Weitere Neuerung: Mit der neuen EU-Richtlinie können künftig auch Drittanbieter auf Ihr Konto zugreifen, wenn der Kontoinhaber dem vorher zugestimmt hat.



**Die Zeitung für Rahlstedt und Umgebung**  
aktuell – informativ – werbewirksam

## Smart Home als Teil der Renovierung

Wer sich sein Leben leichter gestalten möchte, stattet sein Zuhause mit Smart-Home-Lösungen aus. Moderne Hausautomatisierung steigert Sicherheit und Komfort, hilft beim Energiesparen und erleichtert Wohnen und Leben im Alter. Smart Home oder intelligentes Wohnen nennen die Experten die schöne neue Welt der vernetzten Haustechnik. Manchem mag sie noch wie ein Zukunftstraum vorkommen, doch die Möglichkeit, Raumfunktionen elektronisch zu verbinden, ist längst Realität und sollte bei der nächsten Renovierung gleich mit bedacht werden. Diese Automation macht es Hausbesitzern zum Beispiel möglich, ihren Energieverbrauch zu optimieren. So kann ein Energiemanagement auf Grundlage des Smart Metering die Kosten um bis zu 15 Prozent senken. Smarte Technik verbessert zudem die Sicherheit, weil man Geräte auch dann bedienen kann, wenn man nicht zu Hause ist, etwa wenn Dachfenster offen stehen und ein Gewitter droht. Seine Rollläden mit einer Smart-Home-App von überall auf der Welt aus zu steuern, mag auf den ersten Blick nur eine Spielerei sein. Den Komfortgewinn erleben Sie, wenn Sie beispielsweise vor dem Urlaub nicht zu jeder Rollladenzeitschaltuhr laufen müssen, um die Auf- und Abfahr-

zeiten umzuprogrammieren. Bei einer modernen Hausautomatisierung können Sie bequem auf dem Sofa sitzen bleiben und die Wunschdaten in der Smart-Home-App auf dem Handy, Tablet oder Notebook eingeben. Bei vielen Smart-Home-Lösungen benötigen Sie mittlerweile nicht einmal mehr Smartphone und Co: Einfache Sprachbefehle genügen, und das Licht geht an oder die Temperatur der Heizung wird heruntergeregt. „Planen Sie Ihre Umbauten zukunftsorientiert und achten Sie darauf, dass die Smart-Home-Systeme kompatibel sind. Nutzen Sie dafür jetzt die niedrigen Zinsen“, so Frank Oetjen, Baufinanzierungsleiter der Hamburger Volksbank. Das geht am besten mit einem Finanzierungspaket. „Wenn alle Fragen geklärt sind, ist das Geld bereits nach dem Beratungsgespräch auf dem Konto“, so der Experte. Und das mit einem festen Zinssatz von 1.05000 Prozent p.a. (effektiv: 1,06 %): „Die Finanzierung von 25.000 Euro kostet den Kunden bei Volltilgung von 10 Jahren und 11 Monaten monatlich 202,07 Euro bei absoluter Zinssicherheit während der Laufzeit.“ Vereinbaren Sie am besten gleich Ihren persönlichen Beratungstermin in der Filiale Rahlstedt, Rahlstedter Bahnhofstraße 12, Tel. 040/50915209, [www.hamburger-volksbank.de](http://www.hamburger-volksbank.de).

**WIR FINANZIEREN  
KEINE MAUER IN  
MEXIKO, SONDERN  
VIER WÄNDE  
IN WANDSBEK.**

**IHR SEID DAS VOLK,  
WIR EURE BANK.**



FRANK OETJEN,  
LEITER BAUFINANZIERUNG

Sanieren oder kaufen – mit unserer Immobilienfinanzierung:  
[hamburger-volksbank.de](http://hamburger-volksbank.de)



# STELLENMARKT

Wir sind ein Förderverein der von der Hamburg-Rahlstedter Baugenossenschaft eG unterstützt wird und suchen zum Frühjahr 2020 einen Mitarbeiter m/w/d für unser



## Sozialmanagement

### Büro-Organisation und Mitgliederbetreuung als Teilzeitkraft (20 Stunden)

Wenn Sie Spaß am Umgang mit Menschen haben, sicher mit Word und Excel umgehen können, flexibel und kreativ sind, freuen wir uns über Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen

#### Förderung der Gemeinschaft in der Harabau e.V.

Bargtheider Straße 99 – 22143 Hamburg  
www.foerderung-der-gemeinschaft.de  
bewerbung@foerderung-der-gemeinschaft.de

Die ESTama Gesellschaft für Real Estate Management mbH ist eine expandierende Immobilienmanagement-Gesellschaft mit einem Managementvolumen von über 3,0 Mrd. € und mehr als 350 Immobilien vornehmlich im Gewerbesektor. ESTama erbringt alle Immobilien-relevanten Managementleistungen für mehrere namhafte nationale und internationale Investoren. Zur Verstärkung unseres Hamburger Teams in Rahlstedt suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine:

**RAHLSTEDT  
CENTER**

## Empfangsmitarbeiter (m/w/d) in Voll- oder Teilzeit in Hamburg-Rahlstedt

### Ihr Aufgabengebiet:

- Professioneller und herzlicher Empfang unserer Kunden, Wahrnehmung als erste Anlaufstelle von Besuchern
- Ansprechpartner für Mieter und Kunden
- Allgemeine Empfangs- und Assistenzaufgaben, wie Korrespondenz, Post, Telefonzentrale, Reisekoordination, Parkhausbetreuung, etc.
- Allgemeines Office-Management
- Aktive Betreuung des Empfangs sowie selbstständige Koordination und Organisation interner Meetings und Veranstaltungen
- Pflege von Kalendern und Listen

### Ihr Profil:

- Erfolgreich abgeschlossene kaufmännische Ausbildung (vorzugsweise aus der Hotel- oder Immobilienbranche)
- Mindestens ein Jahr Berufserfahrung in einer vergleichbaren Position
- Sehr gute EDV-Kenntnisse, insbesondere in MS-Office
- Eine ausgeprägte Dienstleistungsorientierung sowie ein freundliches, sicheres und professionelles Auftreten, gepflegtes Erscheinungsbild und gute Umgangsformen
- Kommunikations- und durchsetzungsstark, teamfähig, belastbar, selbstständig, zeitlich flexibel
- Freude am Umgang mit Menschen
- Gute Englischkenntnisse

### Wir bieten:

- Zusammenarbeit mit einem dynamischen und erfolgreichen Team
- Einen modernen Arbeitsplatz
- Eine branchengerechte Vergütung

### Neugierig?

Sie sind motiviert, Ihre Kenntnisse in einem dynamischen Umfeld zur Anwendung zu bringen? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter der Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen an [iris.dille@estama.eu](mailto:iris.dille@estama.eu), Tel.: 040-369147636,

**ESTama Gesellschaft für Real Estate Management mbH,  
Wariner Weg 1, 22143 Hamburg**

Der Makler Immobilien Service Zimmermann sucht ein neues, langfristiges Teammitglied (m/w/d) in Voll-/Teilzeit für Büroarbeiten und/oder Immobilienvermittlung mit kaufmännischer, gern immobilienwirtschaftlicher, Ausbildung. Fragen und Bewerbungen bitte an [wilhelm@zimmernann-ivd.de](mailto:wilhelm@zimmernann-ivd.de), Tel. 040 - 600 10 60.



**Ihre Beilagen sind bei uns in den besten Händen.**

**Wir beraten Sie gerne.**

Wir suchen eine

## Bürokraft (m/w/d) in Meiendorf

ab sofort, 2x wöchentlich 3-4 Stunden flexibel nach Absprache, erforderlich sind gute PC-, Deutsch- und Rechtschreibkenntnisse

Bewerbungen bitte an [info@gerbitz-gartenbau.de](mailto:info@gerbitz-gartenbau.de) oder Gerbitz Gartenbau, Nornenweg 9, 22145 Hamburg



## Richtig lüften

(RB) Ob im Winter oder im Sommer, die Luft in Innenräumen muss regelmäßig ausgetauscht werden. Durch Duschen, Kochen, aber auch einfach durch Atmen, sammelt sich Feuchtigkeit in der Wohnung an. Wird nicht richtig gelüftet, steigt die Schimmelgefahr.

Im Winter reichen meist wenige Minuten Stoßlüften aus, um die feuchte Luft nach draußen zu befördern. Bei hohen Außentemperaturen dauert der Luftaustausch länger, denn warme Luft enthält mehr Feuchtigkeit als kühle Winterluft. Fenster sollten im Sommer aber möglichst nur dann geöffnet werden, wenn die Außenluft kühler und trockener ist als die Luft in der Wohnung. Wie man richtig Lüftet kann man

von den Südländern lernen. In südlichen Ländern bleiben Fenster und Fensterläden tagsüber geschlossen, also Fenster tagsüber weder weit öffnen noch kippen. Jalousien, Rollläden oder Fensterläden am Tag schließen oder Laken vor Fensterhängen.

Diese simple Technik schützt wirksam vor überhitzten Innenräumen. Am besten lüftet man ausgiebig am frühen Morgen und späten Abend. Wenn möglich, sollte dabei ein Durchzug zwischen gegenüberliegenden, weit geöffneten Fenstern hergestellt werden. Das Fenster über Nacht geöffnet zu lassen, verschafft auch Abhilfe, ist allerdings ein Sicherheitsrisiko und daher nur in oberen Etagen empfehlenswert.

## Können wir Regen riechen?

(RB) Die Antwort lautet: manchmal. Regentropfen bestehen aus Wasser. Sie selbst sind also geruchlos. Die Erde, auf die sie treffen, ist jedoch voll von natürlichen Düften. Sichern die Regentropfen in die Erde, verdrängen sie die Luft, die sich im Boden befindet.

Dadurch steigen Luftbläschen auf, die dabei sehr kleine Teile, sog. Partikel, des Bodens einschließen. Gelangen die Bläschen mit den duftenden Partikeln an die Oberfläche des Bodens, zerplatzen sie durch den Regen in der Luft. Dadurch verteilen sich die Gerüche in der Umgebung. Weht dabei der Wind in unsere Richtung, können wir den Regen riechen.

Wie intensiv der Regen duftet, hängt vor allem vom Boden ab erklärt Matthias Habel, Meteorologe und Pressesprecher bei WetterOnline. Denn die Luftbläschen können am besten entstehen, wenn der Boden viele Hohlräume besitzt.

Ist er dazu noch trocken, lösen sich die Partikel, die die Gerüche tragen, besonders gut. Deswegen können wir den Regen meist im Sommer riechen, wenn es zuvor für längere Zeit sehr trocken war. Da sich der Geruch des Regens nach dem Geruch des Bodens richtet, riecht er im Wald, am Strand oder in der Stadt unterschiedlich. Quelle: WetterOnline

## Mobile Problemstoffsammlung

Di., 08.10.19 Farmsen-Berne 14.30-16.00 Uhr  
Berner Markt / Hermann-Balk-Str.  
Fr., 11.10.19 Rahlstedt Helmut-Steidl-Platz 09.00-10.30 Uhr  
Di., 22.10.19 Rahlstedt Treptower Str. 92-94 14.30-16.00 Uhr

# IMMOBILIENMARKT

## Sparen durch Umschulden

(djd/dh) Das Ende der bisherigen Zinsbindung ist in Sicht, das Ende der Restschuld hingegen noch lange nicht - was also tun? Für alle Immobilienfinanzierer stellt sich früher oder später diese Frage. Das Fortführen der Baufinanzierung bei der bisherigen Bank, die sogenannte Prolongation, scheint für viele Hausbesitzer die einzige Möglichkeit zu sein. Doch es gibt eine Alternative, die sich lohnen kann: die Umschuldung. Dabei wird für die Restschuld eine Finanzierung mit einer anderen Bank abgeschlossen, verbunden mit der Chance, neu über die Konditionen zu verhandeln und das beste Angebot zu wählen. Die Wahrscheinlichkeit ist hoch, bei einem neuen Anbieter bessere Vertragsbedingungen zu finden als bei der eigenen Hausbank. Zudem wird

der Immobilienwert bei einer Umschuldung neu bemessen. In den meisten Fällen ist der Wert gestiegen. Dadurch sinken der Beleihungsauslauf und das Risiko der Bank, was sie mit günstigeren Konditionen und niedrigeren Zinsen belohnt.

Immobilienbesitzer sollten die Anschlussfinanzierung nicht auf die lange Bank schieben. Wer bis zum letzten Tag wartet, der hat nur noch die Möglichkeit, das Hausbank-Angebot anzunehmen, und das ist erfahrungsgemäß nie das günstigste. Es gibt zwei Zeitpunkte, zu denen die Umschuldung einer laufenden Baufinanzierung ohne Probleme und vor allem ohne weitere Kosten möglich ist: Wenn die Sollzinsbindung ausläuft oder wenn die Zinsbindung bereits länger als zehn Jahre läuft.

## Mieterberatung

(dh) Die Bezirksamtsleitung Wandsbek wurde unter anderem durch einen Beschluss des Regionalausschusses Rahlstedt gebeten zu prüfen, ob die Öffentlichkeit über die Tätigkeit der Mietervereine, Beratungsangebote, Mieterrechte und die Möglichkeiten einer Kostenübernahme in geeigneter Weise informiert wird. Inzwischen liegt eine Stellungnahme des Bezirksamtes Wandsbek unter Beteiligung der Behörde für Arbeit, Soziales, Familie und Integration (BASFI) vor. Demnach hat die BASFI die Hinweise für Mieterinnen und Mieter vollständig überarbeitet und hierzu den Flyer „Ihre Rechte als Mieterin und Mieter“ erstellt. Dieses Informationsmaterial steht allen Fachämtern für Grundversicherung und Soziales sowie den Standorten von Jobcenter team. arbeit.hamburg bereits seit

März 2019 zur Verfügung. Auch die Hamburger Mietervereine haben den Flyer erhalten und können Mieterinnen und Mieter gegebenenfalls auf das städtische Angebot hinweisen. Darüber hinaus sind diese Informationen und die Kooperation mit den Mietervereinen auch ausführlich im Internet unter <https://www.hamburg.de/sozialhilfe/2196520/mieterrechte/> für die Bürgerinnen und Bürger der FHH abrufbar.

Zusätzlich gibt es den Mietenspiegel, in dem ebenfalls alle Informationen zu Beratungsmöglichkeiten und die Kontakte von Mietervereinen und Interessensverbänden sowie der Öffentlichen Rechtsauskunft aufgeführt sind. Auch der Mietenspiegel steht online unter [www.hamburg.de/mietenspiegel](http://www.hamburg.de/mietenspiegel) zur Verfügung.

## Rechts-Tipp des Monats

### Baualter ist entscheidend

Für die Dämmung gilt: Maßgeblich ist, was zur Zeit der Errichtung des Gebäudes üblicher Baustandart war. Baualterstypische Mängel, zum Beispiel auch Schimmelpilze, sind vom Mieter hinzunehmen (BGH, Urteil vom 5. Dezember 2018, VIII ZR 271/17 und VIII ZR 67/18/).

Ausführliche Informationen rund um das Immobilieneigentum erhalten Mitglieder kostenfrei in der Fachberatung: Schweriner Straße 27 - Tel. 040-677 88 66 - [www.hug-rahlstedt.de](http://www.hug-rahlstedt.de)



**Grundeigentümer-  
Verband  
Hamburg**

[www.mietenspiegel.de](http://www.mietenspiegel.de)

[www.mietenspiegel.de](http://www.mietenspiegel.de)

**SIG  
Holstein**

**Immobilienkompetenz  
für Hamburg**



**Lasse Sohrweide**  
Immobilienkaufmann  
040-710 001 757 69

### Wir suchen dringend für unsere Kunden

- Einfamilienhäuser
- Doppelhaushälften und Reihenhäuser
- 2-4 Zimmer-Wohnungen
- Baugrundstücke für Einfamilien- oder Doppelhausbebauung

### Neukundenaktion

- gültig bis 31.12.2019 -  
Kostenlose Wertermittlung Ihrer Immobilie  
(Wert € 350,-)

Vereinbaren Sie einen unverbindlichen und kostenfreien Beratungstermin.  
Ich freue mich auf Ihren Anruf.

### Wir bringen Ihr Haus - groß raus!

S-Immobilien-Gesellschaft Holstein mbH & Co. KG  
Filiale Rahlstedter Bahnhofstraße 9, 22143 Hamburg  
[sohrweide@sig-holstein.de](mailto:sohrweide@sig-holstein.de), [www.sig-holstein.de](http://www.sig-holstein.de)

## Lesertipp aus der ZDF-Mediathek

(RB) Was macht Plastik mit unserem Körper? Das Jenke-Experiment: „Das Plastik in mir: Wie der Müll uns krank macht“ <https://t1p.de/ob3i>



**Axel Beth**  
Geschäftsführer



**Nina Thorn**  
Assistenz



**Kim Kroos**  
Akquise/Beratung



**Michael Rath**  
Beratung/Verkauf



**Shahram Shahsiah**  
Beratung/Verkauf

### Ihre Ansprechpartner vor Ort

**DAHLER & COMPANY**  
IMMOBILIEN

[www.dahlercompany.de](http://www.dahlercompany.de)

Unser Team steht Ihnen für Fragen rund um Ihre Immobilie gerne zur Verfügung.

DAHLER & COMPANY Rahlstedt

Inh.: DAHLER & COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG

Wellingsbüttler Weg 136 | 22391 Hamburg | Telefon 040.7200 740-0 | [rahlstedt@dahlercompany.de](mailto:rahlstedt@dahlercompany.de)



# STILVOLL WOHNEN IN HAUS UND GARTEN

Anzeigensonderveröffentlichung

Meister des  
Garten- u.  
Landschaftsbau



**Lutz Bliesener**

Tel. 040 / 644 250 80

22147 Hamburg, Berthold-Schwarz-Str. 14 a  
www.lutzbliesener.de

Gartengestaltung  
Pflasterarbeiten aller Art  
Eingangspodeste  
Einfriedungen  
Sichtschutzwände  
Pergolen · Carports  
Dachterrassen  
Spielgeräte  
Obstbaumschnitt  
Fäll- u. Rodungsarbeiten  
Regenwassernutzung

**Meyer's  
Mühle**  
GARTEN  
MÖBEL

Ohechaussee 20 · 22848 Norderstedt  
www.meyers-muehle-gartenmoebel.de  
3.000 m<sup>2</sup> Ausstellung/sofort vorrätig

## SOMMER- ENDSPURT

Jetzt 10%, 20% oder 30%  
Rabatt auf viele vorrätige  
Gartenmöbel und halber Preis  
für 24 Ausstellungsgruppen  
im Rugenborg 92.

**Polsterei Jan-Erik Keding**

seit 1993

www.polsterei-keding.de

Tel. 040 6013388 · Smartphone Nachricht: 01590 2605355

Große  
Möbelstoffauswahl



**MALERMEISTER  
ROLF  
OTT**

Tel.: 040-607 22 47

Fax: 040-607 48 29

www.malermeister-otto.de

## Holzhaustüren

Jubiläumsaktion für signum- und  
kontur-Modelle.

**100**  
1919-2019  
Werte für Generationen.

**Haustüraktion**  
bis 30. November 2019

**Türen gestalten**  
nach Ihrem Wunsch

**Aktionspreise**  
für Ihre Holzhaustür

**Holzhaustür inkl. Montage  
zum Aktionspreis: ab 2.999,- €**

rekord Ausstellung Hamburg-Bramfeld GmbH

Bramfelder Chaussee 272, 22177 Hamburg

Tel. 0 40/30 70 18 99 -0

bramfeld@rekord.de

haustueraktion.rekord.de

**rekord**   
FENSTER UND TÜREN

**RUNDBLICK**

Viele weitere aktuelle Informationen  
finden Sie auch auf

www.rundblick-rahstedt.de

## Massivholzmöbel

(djd/dh) Gut ein Drittel seines Lebens verbringt der Mensch im Bett. Doch nicht immer hält der Schlaf das, was er verspricht. Die Wahl einer hochwertigen Unterlage im Bett ist das eine, unterschätzt wird hingegen allzu oft noch, welchen Einfluss auch die weitere Einrichtung des Schlafzimmers auf eine erholsame Nachtruhe hat.

Massive Naturholzmöbel etwa wirken sich positiv auf den gesunden und erholsamen Schlaf aus. Sie vermitteln das gewünschte Maß an Behaglichkeit und Urigkeit - und unterstützen zudem ein gesundes Schlafklima ohne ungünstige Belastungen in der Raumluft. Dabei muss „natürlich“ nicht

bedeuten. Handwerklich ausgerichtete Möbelhersteller zeigen mit ihren Möbelkollektionen, dass die Natürlichkeit von massivem Vollholz nicht im Widerspruch zu einem zeitgemäßen Äußeren steht.

Design, Natur und Handwerk bilden die Basis für eine harmonische Wirkung der Holzmöbel im alpinen Stil.

Neben Materialien und Formen darf aber natürlich auch die Funktionalität nicht zu kurz kommen. Diverse Beimöbel bilden ein harmonisches Ensemble.

Für zusätzliche Akzente sorgen Materialmischungen, etwa in der Verbindung der Naturhölzer mit Merinowolle oder mit Quarz-Glas, das an eine Gebirgsstruktur erinnert.

## Terrasse herbstfit machen

(djd/dh) Echte Outdoor-Fans schwören darauf: Es gibt kein schlechtes Wetter, sondern nur die falsche Kleidung. Diese Devise lässt sich ohne Weiteres auch auf die Terrasse übertragen. Denn mit der richtigen Witterschutz-Ausstattung macht sie bei fast jedem Wetter eine gute Figur und kann selbst an regnerischen Herbsttagen noch prima genutzt werden. Dafür muss man nicht gleich einen aufwändigen Wintergarten errichten lassen.

Glasdachsysteme lassen sich relativ schnell und kostengünstig errichten. Sie sind gut geeignet, um kleine Terrassen ohne großen Aufwand in regengeschützte Lieblingsplätze zu verwandeln. Auch größere Terrassen lassen sich mit einem gläsernen Dach überspannen. Sinnvoll sind Dächer, die den Regen in einer Rinne

auffangen und seitlich etwa über eine Kette zum Boden ableiten. Wenn die Pfosten nicht zurückgesetzt, sondern bündig an der Dachkante angebaut sind, lässt sich der Wasserablauf auch durch das Innere der Pfosten führen.

Wer sich zusätzlichen Windschutz wünscht, kann ein Glasdach seitlich oder rundum mit senkrechten Glaselementen ergänzen und bis zum geschlossenen Kalt-Wintergarten ausbauen. Bei Verwendung von Glasschiebeelementen kann dieser jederzeit großflächig geöffnet werden. Wenn die Ausstattung noch mit elektrischen Heizstrahlern ergänzt wird, herrschen auch an kälteren Tagen angenehme Temperaturen und die Terrasse kann nahezu ganzjährig genutzt werden.

Foto: djd/ewents



# STILVOLL WOHNEN

Anzeigensonderveröffentlichung



## Vor Ort schlägt online

(djd/dh) In Ruhe abends im Internet nach einem neuen Sofa stöbern, mag für viele angenehmer sein, als durch ein Möbelhaus zu laufen. Zudem eignet sich die Netzsuche zweifellos als Inspirationsquelle und bietet einen schnellen Preisvergleich. Allerdings muss sich der Online-Shopper auf Abbildungen und das geschriebene Wort verlassen. Will man Qualität und Verarbeitung aber selbst überprüfen, bleibt nach wie vor nur der Weg ins Einrichtungshaus. Häufig sehen die Möbel in Wirklichkeit anders aus als auf dem Bildschirm zu Hause. Vor Ort im Möbelhaus dagegen kann man nicht nur anschauen, sondern auch anfassen und ausprobieren. Bei Sofas und Sesseln sollte die letzte Entscheidung ohnehin beim Probesitzen fallen, schließlich nehmen wir durchschnittlich täglich drei bis vier Stunden auf den Polstern Platz. In einem guten Mö-



belhaus wird man zudem von Fachberatern auch ausführlich über Material, Verarbeitung und Umweltstandards informiert. Viele Hersteller sind darüber hinaus der von der UN ins Leben gerufenen Initiative Global Compact beigetreten. Hiernach verpflichtet man sich zu nachhaltigen Produktionsverfahren und höheren Umweltstandards. So kann man sicher sein, sich nicht ungewollt Schadstoffe ins Haus zu holen. Foto: djd/Stressless

## Im Trend: Fliesen

(djd/dh) Natürliche Wohnmaterialien liegen beim Innenausbau im Trend. Mineralische Farben und Putze, zum Beispiel auf Kalk-, Silikat- oder Lehm-basis, sind wohngesund, schadstoffarm und wirken sich ausgleichend aufs Raumklima und die Luftfeuchtigkeit aus. Zudem verleihen sie den Räumen einen wohlichen Charakter und lassen sich zum Beispiel mit natürlichen Farbpigmenten vielseitig und höchst ästhetisch gestalten. Eine perfekte Ergänzung für die hochwertige, ästhetisch anspruchsvolle und nachhaltige Wandgestaltung sind Feinsteinzeug-Bodenfliesen.

Deutsche Markenfliesen werden aus natürlichen Rohstoffen wie Ton, Kaolin, Quarz und Feldspat hergestellt, die in Deutschland reichlich verfügbar sind. Zur Nachhaltigkeit des Materials trägt bei, dass sich keramische Beläge viele Jahrzehnte lang nutzen lassen, ohne Abnutzungsspuren zu

zeigen. Die Pflege ist einfach, Wasser und ein üblicher Haushaltsreiniger genügen. Lackierungen, Schutzschichten oder andere Pflegechemie, wie sie etwa bei Holz gebraucht werden, sind nicht erforderlich. Besonders gut für die Wohn-gesundheit ist es, dass Fliesen nach dem Brennvorgang inert sind. Das heißt, sie geben keinerlei Stoffe an die Luft ab. Fliesen sind daher komplett schadstofffrei. Das macht sie nicht nur interessant für Familien, die besonders auf eine gesunde Raumluft achten, sondern auch zu einem besonders geeigneten Belag für Allergiker. Für die Verlegung gibt es heute zertifizierte Fliesenkleber und Fugenmassen, die ebenfalls die Raumluft nicht durch flüchtige organische Verbindungen belasten. Bauherren sollten darauf achten, dass die Verlegematerialien über die Emicode-Kennzeichnung „EC1“ verfügen.

Foto: djd/Deutsche Fliese



## Mehr Platz bitte

(djd) Ganz gleich ob in der Küche, im Wohnraum oder im Bad: Stauraum kann man eigentlich nie genug haben. Schließlich ist der Wohnraum oft begrenzt. Schrägen und Nischen machen die Einrichtung zusätzlich schwer. Damit das Zuhause dennoch jederzeit einen „aufgeräumten“ Eindruck macht, kommt es auf kreative und ergonomische Lösungen an. Unterstützung bei der individuellen Einrichtungsplanung erhält man bei Tischler- und Schreinerbetrieben vor Ort. Gleitschiebetüren zum Beispiel sind echte Multitalente, um mehr Stauraum im Zuhause zu schaffen: „Die Türen lassen sich auch nachträglich und platzsparend installieren, mit verschiedenen Farben

und Designs sind sie selbst ein Blickfang und verbergen gleichzeitig den Blick auf die Regale und Ablagen dahinter. Auch als Raumteiler, als Zugang zum begehbaren Kleiderschrank oder zum Abschluss von Nischen lassen sich die Schiebeelemente nutzen. In Verbindung mit vorgefertigten Ordnungssystemen für Schränke lässt sich eine individuelle Stauraumlösung verwirklichen. Schiebetüren sind bei örtlichen Handwerksbetrieben in vielen Varianten erhältlich, bis hin zur Möglichkeit, die Oberfläche individuell bedrucken zu lassen. Spezialisierte Tischler sind gleichzeitig auch Möbel- und Einrichtungsprofis und können individuelle Wohnideen umsetzen.



[www.schmekal.de](http://www.schmekal.de)

**Schöne Aussichten  
auch in unserer Ausstellung!**

**TISCHLEREI  
SCHMEKAL GmbH**

Ihr Partner für  
 ✓ Fenster, Türen  
 ✓ Innenausbau  
 ✓ Einbruchschutz  
 und mehr...

VELUX

Saseler Str. 59  
22145 Hamburg  
Tel. 678 44 44

**Grube** seit 1884 **Heizung • Sanitär • Bad • Solar**

**Es wird kälter in deiner  
Stube, ruf mal schnell  
die Firma Grube**

24-h-Notdienst

☎ (040) 678 22 30 • [www.grube-haustechnik.de](http://www.grube-haustechnik.de)

Bei der Neuen Münze 16 • 22145 Hamburg

Terrassendächer • Wintergärten • Sonnenschutz für innen & Außen • Markisen



FALKENDACH

HOLZ · ALU · GLAS



Das Leben ist zu kurz für irgendwann

Abbildung ähnlich

HERBST-AKTION: TERRASSENDACH

5x3 Meter, VSG-Glas, inkl. Montage\* ab 6.500,- €

Besuchen Sie unsere neue Ausstellung

FALKENDACH • Inh. Andrzej Falkowski • Grubesallee 38 • 22143 Hamburg  
 Telefon: 040-67 582 425 • Fax: 040-67 582 426 • E-Mail: [info@falkendach.de](mailto:info@falkendach.de)  
 Öffnungszeiten: Montag-Freitag 10.00-17.00 Uhr Samstag 10.00-14.00 Uhr

www.falkendach.de



# RUND UMS AUTO | VERKEHR

## Lichttest 2019

(dh) Beim Lichttest 2019 können Autofahrer vom 1. bis zum 31. Oktober kostenlos ihre Kfz-Beleuchtung checken lassen. Hintergrund der Aktion, die seit 1956 jedes Jahr im Herbst

stattfindet, ist die Tatsache, dass jedes dritte Auto mit mangelhafter Beleuchtung unterwegs ist. Jedes zehnte Fahrzeug hat andere Verkehrsteilnehmer geblendet. Damit Autofahrer unbeschadet durch die dunkle und trübe Jahreszeit kommen, können sie ihre Autobeleuchtung im Oktober 2019 kostenfrei in Mitsubishi-Autohäusern sowie bei KFZ-Meisterbetrieben der Kfz-Innung checken lassen. Überprüft werden Fern- und Abblendlicht, Brems-, Be-

grenzungs- und Parkleuchten, sowie Blinker und Warnblinkler. Auch die Nebenleuchten und erlaubte Zusatzscheinwerfer werden begutachtet. Neben der Funktion wird auch auf die richtige Einstellung der Autobeleuchtung geachtet. Kleiner Mängel werden kostenlos und unverzüglich beseitigt. Lediglich etwaige Ersatzteile und umfangreichere Einstellarbeiten müssen bezahlt werden. Der kostenlose Lichttest 2019 umfasst alle herkömmlichen

Lichtsysteme, die sich ohne Diagnosegerät prüfen lassen. Etwas schwieriger gestaltet sich die Überprüfung moderner Lichtenanlagen: Features wie beispielsweise das Kurvenlicht oder die Abblendautomatik lassen sich nicht in kürzester Zeit kontrollieren. Hier reduziert sich der Lichttest auf eine reine Funktionsprüfung. Auch bei LED-, Xenon- oder Laser-Scheinwerfern entstehen unter Umständen zusätzliche Kosten.

### Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

Tel. 03944-36160  
www.wm-aw.de (Fa.)



AUTOHAUS  
**GERMANIA** AUTOMOTIVE GMBH

WERKSTATT FÜR ALLE MARKEN  
GEBRAUCHTWAGEN AN- UND VERKAUF

Großlohering 72 · 22143 Hamburg · Tel.: 040 - 6 77 19 51

**SERVICE NACH MASS FÜR ALLE FABRIKATE**

### UNFALLSCHADEN-REPARATUR

- |                                  |  |                |
|----------------------------------|--|----------------|
| • Klimaanlage-Service            | • Bremsflüssigkeit                           | 59,90 €        |
| • Scheibenreparatur -Erneuerung  | • AHK nachrüsten alle Fabrikate              |                |
| • TÜV-Durchsicht                 | • Karosserie und Lackarbeiten "Smart-Repair" |                |
| • HU + AU                        | • Winter-Reifen                              | ab 38,- €      |
| • Feinstaubplakette              | • Urlaubs-Check                              | 19,95 €        |
| • Ölwechsel ab inkl. Öl + Filter | • Reifeneinlagerung                          |                |
| • Batterie z.B. 36 Ah            | • Reifenservice                              | ab 40,- €/Jahr |
| • Bremsentest                    | • Zeitwertgerechte Reparaturen               |                |

Kleine Arbeiten (z.B. Öl- oder Bremsbelagwechsel) erledigen wir oft sofort und OHNE Voranmeldung.

## Unsere Empfehlung!

**Jetzt umrüsten auf Winterreifen!**

Vereinbaren Sie rechtzeitig Ihren Termin für Oktober, gern auch online!

**FULDA**

Fulda Kristall Montero 3

Erhältliche Größen von

13" bis 16"

Abweichendes Profil möglich



**DIE WELT**

**Ehrlicher Händler**

96% Kundenzustimmung

**Premio**

Reifen+Autoservice  
www.ehrlicher-haendler.de  
ServiceVoke GmbH 07/2019

**Reifenhaus Buch GmbH**

Bargteheider Str. 107 • 22143 Hamburg

Telefon: 040 / 648 99 70

Gänseberg 1 • 22926 Ahrensburg

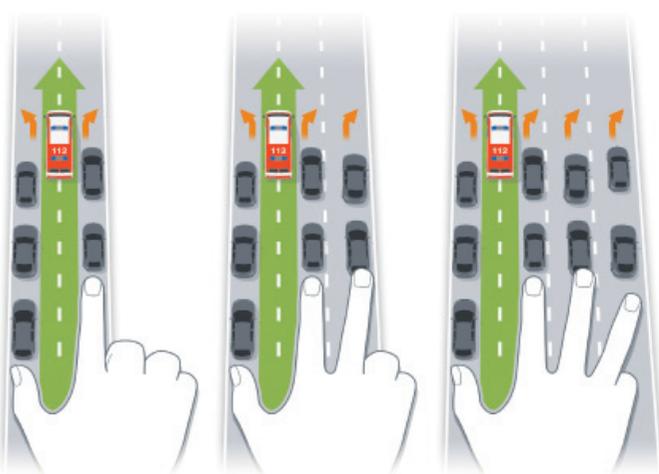
Telefon: 04102 / 42 333

[www.reifenhausbuch.de](http://www.reifenhausbuch.de)

**premio**  
Reifen+Autoservice

Sie lieben Ihr Auto? Wir auch!

## Rettungsgasse rettet Leben



(RB/Dekra) Bei der Rettung von Verletzten kommt es auf jede Sekunde an. Wie schnell die Rettungskräfte nach einem schweren Unfall vor Ort sind, hängt auch davon ab, ob Autofahrer im Stau richtig reagieren und rechtzeitig eine Rettungsgasse bilden, wie es die Straßenverkehrsordnung verpflichtend vorschreibt. Die Straßenverkehrsordnung verlangt, bei stockendem Verkehr auf Autobahnen – ebenso wie auf Außerortsstraßen mit mindestens zwei Fahrstreifen in einer Richtung – eine Rettungsgasse zu bilden, damit Polizei und Hilfsfahrzeuge ungehindert den Unfallort erreichen können. Wichtig ist allerdings, dass Autofahrer nicht abwarten, bis der Verkehr steht, sondern schon reagieren, wenn die Fahrzeuge noch rollen. Bei Stillstand fehlt oft der Platz, um das Fahrzeug noch weit genug zur Seite zu fahren. Also schon vor Stillstand des Verkehrs die Gasse bilden: Schon bei zäh fließendem Verkehr nach rechts oder links orientieren und zum Voraus-

fahrenden den nötigen Abstand lassen. Der Standstreifen muss allerdings frei bleiben. Auch sollte man darauf verzichten, noch schnell den Fahrstreifen zu wechseln. Das Risiko, mitten in der Rettungsgasse hängen zu bleiben, ist einfach zu groß.

Die Rettungsgasse darf ausschließlich von Polizei und Hilfsfahrzeugen befahren werden. Allen anderen Fahrzeugen ist die Durchfahrt untersagt. Die Sanktionen bei Verstößen wurden deutlich verschärft. Wer keine Rettungsgasse bildet, dem drohen jetzt als Regelsatz mindestens 200 Euro Geldbuße und zwei Punkte im Fahreignungsregister.

Für das Blockieren der Rettungsgasse mit Behinderung, Gefährdung oder Sachbeschädigung können es bis zu 320 Euro plus Fahrverbot und zwei Punkte in Flensburg werden. Darüber hinaus sind strafrechtliche Konsequenzen bis hin zu Freiheitsstrafen möglich, zum Beispiel für Fahrer, die eine Rettungsgasse absichtlich blockieren oder Personen behindern, die bei Unglücksfällen Hilfe leisten wollen.

# RUND UMS AUTO | VERKEHR



## Teures Autofahren

(dpa/dh) Autofahren hat sich in den vergangenen zwei Jahren stärker verteuert als andere Waren und Dienstleistungen. Nach Erhebungen des Statistischen Bundesamtes trieben vor allem die höheren Treibstoffkosten den finanziellen Aufwand der Autofahrer höher. Seit der IAA 2017 haben die Preise rund ums Auto um 4,6 Prozent angezogen, wie die Behörde Mitte September 2019 mitteilte. Die allgemeinen Verbraucherpreise sind in dieser Zeitspanne um 3,4 Prozent gestiegen. Superbenzin ist aktuell 8,5 Pro-

zent teurer als im September 2017, beim Diesel beträgt der Aufschlag sogar 10,5 Prozent. Neuwagen kosten 4,1 Prozent mehr und Gebrauchtwagen 2,0 Prozent, wie die Preisermittler anhand von Musterfällen festgestellt haben. Bei anderen Verkehrsträgern kamen die Kunden etwas besser weg als beim Auto. So wurden Bahntickets in der Zeit 3,8 Prozent teurer und im ÖPNV waren 3,2 Prozent mehr fällig. Am geringsten waren die Preissteigerungen mit 0,6 Prozent bei klassischen Fahrrädern ohne Motor.

## Diesel-Nachrüstung

(dpa/dh) Das Kraftfahrt-Bundesamt (KBA) hat die Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) für mehrere Diesel-Nachrüstsätze erteilt. Mit diesen Systemen dürfen Besitzer von Euro 5-Selbstzündern in Verbotszonen einfahren. Es gibt jetzt Freigaben für diverse Motorenfamilien von Mercedes, Volkswagen und Volvo. Die beiden deutschen Hersteller unterstützen den Umbau mit bis zu 3000 Euro. 5,4 der 15,1 Millionen Diesel-Pkw in Deutschland (Stand: 1. Januar 2019) sind nach der Euro 5-Norm zertifiziert. Das sind vielfach Autos, die in den Jahren 2011 und 2015 zugelassen wurden und oft noch einen erheblichen Wert

haben. Nach Berechnungen des Umweltbundesamts (UBA) lagen die tatsächlichen Stickoxidemissionen von Euro 5-Dieseln weit über dem gesetzlichen Grenzwert von 180 mg/km. Das Ziel einer Nachrüstung ist die Verbesserung der Luftqualität. Dass diese Systeme wirksam sind, hat das KBA durch die Erteilung der ABEs bestätigt. Die Bundesregierung hat sogenannte Intensivstädte identifiziert, in denen die Reduktion der Luftschadstoffe besonders wichtig ist, dazu gehört auch Hamburg. Auch Pendler, die ihren Arbeitsplatz dort haben, können eine Förderung erhalten. Weitere Regelungen gibt es unter anderem für Schwerbehinderte.

## Kinder auf dem Fahrrad

(RB) Der September ist für Radfahrende Kinder im Alter von 6 bis 14 Jahren einer der gefährlichsten Monate im Jahr, warnen die Unfallexperten von DEKRA. Jungen sind dabei mit einem Anteil von mehr als zwei Dritteln wesentlich stärker gefährdet als Mädchen. DEKRA Unfallforscher Markus Egelhaaf empfiehlt Eltern und Lehrer: „Es kommt darauf an, dass Kinder nicht nur die wichtigsten Regeln beim Radfahren kennen, sondern sie im Verkehr auch umsetzen können.“ Kinder sollten die Vorfahrt beachten können, beim Abbiegen den Schulterblick und Handzeichen nicht vergessen und den Blickkontakt mit anderen Verkehrsteilnehmern suchen. Für Fahrrad fahrende Kinder gelten spezielle Regelungen in der Straßenverkehrsordnung: Bis zum vollendeten 8. Lebensjahr (8. Geburtstag) MÜSSEN Kinder den Gehweg benutzen. Dabei müs-

sen sie auf Fußgänger Rücksicht nehmen. Eine Aufsichtsperson ab 16 Jahre darf mit dem eigenen Fahrrad ein Kinder unter 8 Jahre auf dem Gehweg begleiten. Bis zum vollendeten 10. Lebensjahr (10. Geburtstag) DÜRFEN Kinder den Gehweg oder einen vorhandenen Radweg benutzen. Kinder im Alter von 8 und 9 Jahren dürfen den Gehweg oder den Radweg/Radfahrestreifen/Schutzstreifen benutzen. Dort, wo es Erwachsene dürfen, dürfen sie auch auf der Fahrbahn fahren. An Kreuzungen und Einmündungen müssen sie absteigen und das Fahrrad herüberschieben! Die Pflicht zum Absteigen und Schieben besteht, weil das Fahren auf dem Hochbord schlichtweg gefährlich ist, sobald man eine Einmündung quert. Um also zu vermeiden, dass die Kinder vom nächsten abbiegenden Kfz umgefahren werden, sollen sie absteigen und schieben.

## Autonome Testfahrten

(dpa/dh) Die Versuche auf der Hamburger Teststrecke für autonom fahrende Autos sind nach Angaben der Verantwortlichen auf einem guten Weg. „Hamburg entwickelt sich zu einem echten Hotspot für die Digitalisierung der Verkehrssysteme“, meinte Verkehrsminister Andreas Scheuer (CSU) bei einem Besuch der Teststrecke Mitte September. Die eingesetzten

Elektro-Golf verfügen über elf Laser-Scanner, sieben Radare und 14 Kameras und verarbeiten bis zu fünf Gigabyte Daten in der Minute. Besonders knifflig wird es, wenn sich andere Verkehrsteilnehmer nicht an die Regeln halten. Bislang sitzt während der Testfahrten auf der neun Kilometer langen Strecke in der Hamburger Innenstadt daher noch ein Fahrer mit im Auto.



### Eclipse Cross Active

#### Tageszulassungs-Aktion!



Tageszulassung 06/2019

**Eclipse Cross Active 1.5 2WD 120kW (163PS)**

- 18" - Alufelgen
- Sitzheizung vorne
- Smart-Link-Media-System
- Rückfahrkamera
- Nebelscheinwerfer

## 17.990,-

EURO

5

JAHRE  
HERSTELLER  
GARANTIE\*

\* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km.  
Details unter [www.mitsubishi-motors.de/garantie](http://www.mitsubishi-motors.de/garantie).

**Eclipse Cross Active 1.5 Benzin**  
Kraftstoffverbrauch (l/100km)  
innerorts 8,2; außerorts 6,3;  
kombiniert 7,0;  
CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 159 g/km.  
Effizienzklasse C



**Mitsubishi in der City-Süd:**  
**B.Sperling & Sohn GmbH**  
Wendenstraße 274-278  
20537 Hamburg  
Tel: 040 - 25 17 24-10  
[www.mitsubishi-hamburg-sperling.de](http://www.mitsubishi-hamburg-sperling.de)



## Max Kipke

### AUTOMOBILE



- KFZ Reparaturen
- TÜV/AU-Abnahme täglich
- Motordiagnose-System
- Klimaanlage-Service
- Reifenservice

- Autolackiererei
- Karosseriewerkstatt
- Versicherungsabwicklung
- Leihwagenvermietung
- Autoverglasung

BELEUCHTUNGSMONAT OKTOBER

## KOSTENLOSE LICHTPRÜFUNG

HEESTWEG 19, 22143 HH-RAHLSTEDT, TEL. 677 20 01  
[www.autokipke.com](http://www.autokipke.com), [kipke54@gmx.de](mailto:kipke54@gmx.de)

## Dein Rücken freut sich



- ▶ Entlastet den Rücken
- ▶ Verwöhnt die Füße
- ▶ Fördert gesundes Gehen

## Joya Erlebnistag

am Mittwoch, 02.10., 09.00-18.30 Uhr

Besuche uns am Erlebnistag und entdecke die neue Joya Herbst/Winter Kollektion. Dein Rücken freut sich!

- Joya Experte vor Ort •
- individuelle Fußdruckmessung •
- Joya Schuhe probetragen •



ELECTRA GREEN BLUE



ATHENA DARK BLUE



TONY II BLACK



VENICE BLACK



Schwerinerstr. 2a | 22143 Hamburg | 040/6770859  
www.hittcher.de | hittcher-schuhe@hoehne-online.com



Geprüft und empfohlen vom Forum 'Gesunder Rücken - besser leben e. V.' und dem Bundesverband deutscher Rückenschulen (BdR) e. V. Weitere Infos bei: AGR e. V., Stader Straße 6, 27432 Bremerförde, www.agr-evde.de

Die begehrten Wohlfühlschuhe am Mittwoch, 2. Oktober bei Hittcher in Hamburg kennenlernen

## Den Schmerzen davon laufen - mit Joya

Haben Sie selber – oder Ihre Liebsten – manchmal Rücken-, Hüft-, Knie-, Fuß- oder Venenbeschwerden? Das muss nicht länger sein, das lässt sich ändern! Wie? Der gesunde Joya Schuh mit der weich elastischen Sohle hat bereits bei zig tausenden von Schmerzpatienten erfolgreich Linderung verschafft und die Freude an der Bewegung zurückgegeben. Wollen auch Sie, dass es Ihren Liebsten oder Ihnen bald wieder besser geht? Dann empfehlen wir Ihnen Joya!

relaxierbarkeit und schont dadurch Ihre Gelenke.



**Das weiche Einsinken des Fußes ermöglicht die maximale Stoßdämpfung**

Schon nach den ersten paar Schritten spüren Sie es: Noch nie haben Sie einen vergleichbaren Schuh getragen! Joya Schuhe haben in vielen Fällen auch schwere Beine, Knieschmerzen, Rückenschmerzen und Venenprobleme gelindert. Gerade auch bei Fußproblemen wie Hallux oder Fersensporn ist der Joya erste Wahl, da sich das weich-elastische Material dynamisch an Ihre Füße anpasst – schmerzhafteste Druckstellen gehören damit endlich der Vergangenheit an!

schaft Linderung bei Rücken und Fußschmerzen (z. B. Fersensporn), Ischias-Syndrom, Arthrose und Bandscheibenvorfällen. Namhafte Ärzte, Orthopäden und Bewegungsspezialisten empfehlen Joya.



**Die Fußanalyse zeigt, worauf es bei Ihrem Schuh ankommt.**

**Bewegungsspezialist analysiert Ihre Füße**

Der eigens engagierte Joya-Experte Lutz Kay, analysiert am 2. Oktober mittels Fußdruckmessung die Füße der interessierten Besucher und gibt wertvolle Tipps zu Gangmuster, Bewegung und dem optimalen Schuhwerk. Kommen Sie vorbei und erleben

Sie die bequemsten Schuhe ihres Lebens!

### Fußdruckmessung

**Tipp:** Lassen Sie sich vor Ort eventuelle Fehlstellungen Ihrer Füße mit modernsten Diagnosegeräten analysieren (siehe Gut-schein). Der Joya-Experte und unsere Fachberaterinnen beraten Sie umfassend.



Joya Montana boot PTX yellow

### Was ist das Geheimnis?

Die Besonderheit des Joya ist seine einzigartige weich-elastischen Sohle: Jeder Schritt versetzt Sie für Sekundenbruchteile in Schwe-

### Ärzte empfehlen Joya

Das Tragen von Joya Schuhen

